EUROPEISKA
KOMMISSIONEN

Bryssel den 28.4.2023
COM(2023) 219 final

ANNEXES 1 to 3

BILAGOR

till

Förslag till RÅDETS BESLUT

om ingående, på Europeiska unionens vägnar, och provisorisk tillämpning av ett partnerskapsavtal om hållbart fiske mellan Europeiska unionen och Republiken Madagaskar och av genomförandeprotokollet till avtalet (2023–2027)

BILAGA 1
Partnerskapsavtal om hållbart fiske mellan Europeiska unionen och Republiken Madagaskar

EUROPEISKA UNIONEN, nedan kallad *unionen*, och

REPUBLIKEN MADAGASKAR, nedan kallad *Madagaskar*,

nedan kallade *parterna*,

SOM BEAKTAR det nära samarbetet mellan unionen och Madagaskar, särskilt inom ramen för samarbetet mellan staterna i Afrika, Karibien och Stillahavsområdet (AKS) och Europeiska unionen, liksom parternas gemensamma önskan att intensifiera detta samarbete,

SOM FÄSTER STOR VIKT vid en strikt efterlevnad av folkrätten och grundläggande mänskliga rättigheter samt vid Madagaskars och unionsmedlemsstaternas suveränitet,

SOM BEAKTAR Förenta nationernas havsrättskonvention av den 10 december 1982 (*havsrättskonventionen*) och Madagaskars suveräna rättigheter till naturresurserna i sin fiskezon som följer av denna,

SOM BEAKTAR avtalet från 1995 om bevarande och förvaltning av gränsöverskridande och långvandrande fiskbestånd,

SOM ÄR MEDVETNA OM betydelsen av principerna i uppförandekoden för ansvarsfullt fiske som antogs vid FN:s livsmedels- och jordbruksorganisations (FAO) konferens 1995, FAO:s avtal om hamnstatsåtgärder som trädde i kraft 2016 och den internationella handlingsplanen för att förebygga, motverka och undanröja olagligt, orapporterat och oreglerat fiske, som antogs den 2 mars 2001,

SOM ÄR FAST BESLUTNA att vidta nödvändiga åtgärder för att genomföra dem,

SOM ÄR FAST BESLUTNA att ta hänsyn till de resolutioner och rekommendationer som antagits av Indiska oceanens tonfiskkommission (IOTC) och andra relevanta regionala organisationer,

SOM ÖNSKAR att, för dessa ändamål, beakta tillgängliga och relevanta vetenskapliga råd och relevanta förvaltningsplaner som antagits av behöriga regionala fiskeriförvaltningsorganisationer i syfte att säkerställa fiskeverksamhetens miljömässiga hållbarhet och främja havsförvaltningen på internationell nivå,

SOM ÄR FAST BESLUTNA att upprätta en dialog, särskilt vad gäller fiskeriförvaltning, bekämpning av olagligt, orapporterat och oreglerat fiske, kontroll, uppföljning och övervakning av fiskeverksamhet, havsmiljöns integritet och hållbar förvaltning av marina resurser,

SOM ÖNSKAR tillämpa principen om icke-diskriminering för alla liknande fiskeflottor som är närvarande i fiskezonen,

SOM ÄR ÖVERTYGADE OM att detta partnerskap måste grundas på initiativ och åtgärder som, oavsett om de genomförs gemensamt eller av den ena av parterna, kompletterar varandra, säkerställer en enhetlig politik och skapar synergieffekter, i unionens och Madagaskars ömsesidiga och likvärdiga intresse, inbegripet för de lokala invånarna och den lokala fiskerinäringen,

SOM ÄR BESLUTNA att för dessa ändamål, inom ramen för den sektoriella fiskeripolitiken i Madagaskar, bidra till att utveckla ett partnerskap för att fastställa de metoder som bäst

lämpar sig för att se till att denna politik genomförs på ett effektivt sätt och att ekonomiska aktörer och det civila samhället är delaktiga i utvecklingen,

SOM ÖNSKAR fastställa närmare bestämmelser och villkor för tillträde till Madagaskars fiskezon för unionsfartyg och att, för dessa ändamål, fiskeverksamheten bör inriktas uteslutande på överskottet av den tillåtna fångstmängden, med beaktande av kapaciteten hos de flottor som fiskar i zonen, samtidigt som det faktum att de berörda bestånden är långvandrande ägnas särskild uppmärksamhet,

SOM ÄR FAST BESLUTNA att främja ett närmare och mer rättvist ekonomiskt och socialt samarbete i syfte att inrätta och stärka ett hållbart fiske och bidra till en bättre havsförvaltning och till utveckling av fiskerelaterad verksamhet i den blå ekonomin, däribland genom utveckling av investeringar som innefattar företag från de båda parterna och som är samordnade med Madagaskars utvecklingsmål.

HAR ENATS OM FÖLJANDE.

ALLMÄNNA BESTÄMMELSER

Artikel 1
Definitioner

I detta avtal gäller följande definitioner:

(a) *detta avtal*: detta partnerskapsavtal om hållbart fiske mellan Europeiska unionen och Republiken Madagaskar.

(b) *fiskeverksamhet*: verksamhet som innebär att fisk lokaliseras, att fiskeredskap sänks ned, öppnas, släpas och tas upp, att fångst tas ombord, att fångst omlastas, att fångst förvaras ombord, att fångst bearbetas ombord, att fångst överförs, att fångst placeras i burar, att fångst göds, samt att fisk och fiskeriprodukter landas.

(c) *fartygsägare*: den person som är juridiskt ansvarig för fiskefartyget och som leder och kontrollerar det.

(d) *fisketillstånd*: en fiskelicens som utfärdas av Madagaskars myndigheter till ett unionsfiskefartyg och som ger det rätt att bedriva fiskeverksamhet i fiskezonen.

(e) *unionens myndigheter*: Europeiska kommissionen, eller, i förekommande fall, Europeiska unionens delegation i Madagaskar.

(f) *Madagaskars myndighet*: fiskeriministeriet.

(g) *landning*: ilandförande av en kvantitet fiskeriprodukter från ett fiskefartyg.

(h) *stödfartyg*: ett annat unionsfartyg än en båt som medförs ombord, som underlättar, bistår vid eller förbereder fiskeinsatser och som inte är utrustat för att fånga fisk och inte får användas för omlastning.

(i) *unionsfartyg*: ett fiskefartyg eller ett stödfartyg som för en unionsmedlemsstats flagg och är registrerat i unionen.

(j) *fiskefartyg*: varje fartyg som är utrustat för yrkesmässigt utnyttjande av marina biologiska resurser.

(k) *aktör*: en fysisk eller juridisk person som driver eller innehar ett företag som bedriver någon av de verksamheter som har samband med produktion, beredning, saluföring,

distribution av eller detaljhandel med fiskeri- och vattenbruksprodukter i något skede.

(l) *hållbart fiske*: fiske som överensstämmer med målen och principerna i uppförandekoden för ansvarsfullt fiske som antogs vid Förenta nationernas livsmedels- och jordbruksorganisations (FAO) konferens 1995.

(m) *fiskemöjligheter*: kvantifierad fiskerättighet, uttryckt i fångstmängd eller fiskeansträngning.

(n) *fiskeriprodukter*: vattenlevande organismer som erhålls genom fiskeverksamhet, inbegripet bifångster.

(o) *protokoll*: den akt där genomförandebestämmelser fastställs för partnerskapsavtalet om hållbart fiske mellan Europeiska unionen och Republiken Madagaskar, dess bilaga och tillägg.

(p) *bestånd*: en marin biologisk resurs i en visst område.

(q) *fiskerisektorn*: den sektor inom ekonomin som omfattar all verksamhet i samband med produktion, beredning och saluföring av fiskeri- och vattenbruksprodukter.

(r) *omlastning*: överföring av fiskeriprodukter från ett fartyg till ett annat.

(s) *fiskezon*: den del av vattnen under Madagaskars överhöghet eller jurisdiktion där Madagaskar tillåter unionsfartyg att bedriva fiskeverksamhet.

Artikel 2
Mål

Avtalet syftar till att inrätta ett partnerskap och upprätta en ram för rättslig, miljömässig, ekonomisk och social styrning inom fiskeriområdet som särskilt fastställer

(a) villkoren för fiskeverksamhet för unionsfiskefartyg som är verksamma i Madagaskars fiskezon,

(b) det ekonomiska och finansiella samarbetet till förmån för fiskerisektorn och havsförvaltningen,

(c) samarbetet för att bidra till att främja den blå ekonomin, särskilt genom beredning och förädling av fiskeresurser, bevara havsmiljöns integritet och förvalta de marina resurserna på ett hållbart sätt,

(d) det administrativa samarbetet för att genomföra den ekonomiska ersättningen,

(e) det vetenskapliga och tekniska samarbetet för att säkerställa ett hållbart utnyttjande av fiskeresurserna i Madagaskar,

(f) det ekonomiska och sociala samarbetet mellan aktörer,

(g) samarbetet när det gäller åtgärder för uppföljning, kontroll och övervakning av verksamheten i fiskezonen, för att säkerställa att regler efterlevs och att åtgärderna för bevarande av fiskeresurserna och förvaltning av fiskeverksamheten är effektiva, samt bekämpa olagligt, orapporterat och oreglerat fiske.

Artikel 3
Principer för avtalet

Parterna ska agera och genomföra avtalet i enlighet med följande principer:

1. Detta avtal och dess genomförande, särskilt bedrivandet av fiskeverksamhet, ska utföras på ett sätt som säkerställer en rättvis fördelning av de fördelar som det leder till.

2. Parterna ska agera med respekt för suveräniteten och de suveräna rättigheterna i den mening som avses i artikel 56 i havsrättskonventionen.

3. Parterna ska genomföra detta avtal i enlighet med artikel 9 i Cotonouavtalet som innehåller grundsatser rörande mänskliga rättigheter, demokratiska principer och rättsstatsprincipen och grundsatser rörande sunt styrelseskick, eller i enlighet med motsvarande artikel i ett avtal mellan unionen och AKS-länderna som efterföljer det avtalet.

4. Anställningen av och det arbete som utförs av yrkesfiskare ombord på unionsfartyg som har fått tillstånd inom ramen för avtalet eller dess genomförandeprotokoll ska ske på villkor som uppfyller de principer som följer av de instrument som är tillämpliga på fiskare från Internationella arbetsorganisationen (ILO) och Internationella sjöfartsorganisationen (IMO), i synnerhet ILO:s deklaration om grundläggande principer och rättigheter på arbetet (1998) i dess ändrades lydelse från 2022 och IMO:s konvention nr 188 om arbete i fiskenäringen. Det handlar framför allt om avskaffande av tvångsarbete och barnarbete, föreningsfrihet, erkännande av den kollektiva förhandlingsrätten, undanröjande av diskriminering i fråga om anställning och yrkesutövning, en säker och hälsosam arbetsmiljö samt anständiga arbets- och levnadsvillkor ombord på unionsfiskefartyg.

5. Med tillämpning av principen om transparens ska parterna offentliggöra bilaterala eller multilaterala avtal som beviljar utländska fartyg tillträde till deras fiskezon eller deras fartyg tillträde till andra fiskezoner. De förbinder sig att utbyta information om den fiskeansträngning som följer av ett sådant avtal, i synnerhet information om hur många tillstånd som utfärdats och hur stora fångster som tagits.

6. Med tillämpning av principen om icke-diskriminering förbinder sig Madagaskar att tillämpa samma tekniska åtgärder och bevarandeåtgärder på samtliga utländska industriella tonfiskflottor som är verksamma i Madagaskars fiskezon och som har samma egenskaper som de flottor som omfattas av detta avtal och dess genomförandeprotokoll. De berörda villkoren avser bevarande och hållbart nyttjande, utveckling och förvaltning av resurser, finansiella arrangemang, avgifter och rättigheter gällande utfärdandet av fisketillstånd i dess fiskezon. Denna bestämmelse ska tillämpas med avseende på de finansiella bestämmelserna utan att detta påverkar de avtal om fiske som Madagaskar kan ingå med utvecklingsländer som är medlemmar i Indiska oceanområdets kommission, inbegripet ömsesidiga avtal.

Artikel 4
Tillgång till överskott och vetenskapliga råd

1. Parterna är överens om att unionsfiskefartygen endast ska fånga överskott av den tillåtna fångstmängd som avses i artikel 62.2 och 62.3 i havsrättskonventionen, och som identifierats på ett tydligt och transparent sätt, på grundval av relevanta tillgängliga vetenskapliga råd och relevant information som utbytts mellan parterna om den totala fiskeansträngningen med avseende på de berörda bestånden hos samtliga flottor som fiskar i Madagaskars fiskezon.

2. I fråga om gränsöverskridande eller långvandrande fiskbestånd ska parterna vid fastställandet av tillgängliga resurser vederbörligen beakta de vetenskapligt relevanta bedömningar som gjorts samt tillgängliga bevarande- och förvaltningsåtgärder.

3. Parterna ska efterleva de bevarande- och förvaltningsåtgärder som antagits av relevanta regionala fiskeriförvaltningsorganisationer, särskilt IOTC, med vederbörlig hänsyn till regionala vetenskapliga bedömningar.

Artikel 5
Dialog och samråd

1. Parterna förbinder sig, i ömsesidigt intresse, att inleda en nära dialog, främja samråd och ömsesidigt informera varandra, i synnerhet om genomförandet av den sektoriella fiskeripolitiken, havsförvaltningen och främjandet av den blå ekonomin.

2. Parterna ska samarbeta vid genomförandet av utvärderingar av de bestämmelser, program och åtgärder som genomförs på grundval av detta avtal.

PARTERS RÄTTIGHETER OCH SKYLDIGHETER

Artikel 6
Unionsfartygens tillträde till fiskezonen

Madagaskars myndighet ska ge unionsfartyg tillstånd att bedriva fiskeverksamhet i Madagaskars fiskezon i enlighet med detta avtal och på de villkor som fastställs i protokollet.

Artikel 7
Villkor för bedrivande av fiske samt exklusivitetsklausul

1. Unionsfartyg får fiska i Madagaskars fiskezon endast om de har ett fisketillstånd som har utfärdats inom ramen för detta avtal. All fiskeverksamhet utanför ramen för detta avtal ska vara förbjuden för unionsfiskefartyg.

2. Förfarandet för att erhålla fisketillstånd för ett fartyg, vilka avgifter som ska betalas och vilket betalningssätt som fartygsägaren ska använda sig av anges i protokollet.

3. Parterna ska genom lämpligt administrativt samarbete mellan sina behöriga myndigheter säkerställa att villkoren och bestämmelserna tillämpas korrekt.

Artikel 8
Lagstiftning som är tillämplig på fiskeverksamheten

1. Den verksamhet som bedrivs av unionsfartyg som är verksamma i Madagaskars fiskezon ska regleras av den gällande lagstiftningen i Madagaskar om inte annat följer av avtalet och av protokollet. Madagaskars myndighet ska informera unionens myndigheter om den gällande lagstiftningen.

2. Madagaskar förbinder sig att vidta alla åtgärder som krävs för en effektiv tillämpning av avtalets bestämmelser om uppföljning, kontroll och övervakning av fiske, utan att detta påverkar skyldigheterna för unionsfartygens flaggstater. Unionsfartygen är skyldiga att samarbeta med den myndighet i Madagaskar som har ansvaret för denna kartläggning, kontroll och övervakning.

3. Madagaskars myndighet ska anmäla alla ändringar av gällande lagstiftning eller all ny lagstiftning som kan få konsekvenser för unionsfartygens verksamhet till unionens myndigheter. Sådan lagstiftning ska vara rättsligt bindande för unionsfartyg från och med den sextionde dagen efter den dag då unionens myndigheter mottar anmälan. I brådskande fall som Madagaskars myndighet åberopar vid anmälan ska denna tidsfrist emellertid minskas till sju kalenderdagar.

4. Unionen förbinder sig att vidta alla lämpliga åtgärder för att säkerställa att dess fartyg följer bestämmelserna i detta avtal och Madagaskars lagstiftning på fiskeområdet.

5. Unionens myndigheter ska informera Madagaskars myndighet senast 60 dagar innan dess ikraftträdande om alla ändringar i unionens lagstiftning som skulle kunna påverka unionsfartygens verksamhet eller Madagaskars intressen inom ramen för avtalet.

Artikel 9
Vetenskapligt och tekniskt samarbete

1. Parterna ska samarbeta vetenskapligt och tekniskt för att regelbundet utvärdera läget för fiskeresurserna i Madagaskars vatten, bidra till att bevara havsmiljön och stärka den nationella forskningskapaciteten.

2. Parterna ska bemöda sig om att samråda med varandra inom ramen för IOTC eller andra relevanta fiskeriförvaltningsorganisationer i syfte att stärka förvaltningen och bevarandet av de marina biologiska resurserna på regional nivå och samarbeta inom ramen för relevant vetenskaplig forskning i Madagaskars fiskezon.

3. I förekommande fall får parterna sammankalla ett gemensamt vetenskapligt möte för att granska varje relevant vetenskaplig eller teknisk fråga i syfte att säkerställa hållbarheten i utnyttjandet av de marina biologiska resurserna.

4. Parterna ska, mot bakgrund av bästa tillgängliga och relevanta vetenskapliga råd, samråda med varandra i den gemensamma kommitté som avses i artikel 14 för att, vid behov och gemensamt, anta åtgärder för att uppnå det mål som anges i punkt 1.

Artikel 10
Ekonomiskt och socialt samarbete

1. Parterna förbinder sig att främja det vetenskapliga, tekniska och kommersiella samarbetet inom fiskesektorn och därtill hörande sektorer, inbegripet vissa domäner inom den blå ekonomin. De ska rådgöra med varandra för att underlätta och främja de olika åtgärder som kan vidtas i detta syfte.

2. Parterna förbinder sig att uppmuntra informationsutbyte om fiskemetoder, fiskeredskap, metoder för konservering och industriell beredning av och ökning av produktionsvärdet på fiskeriprodukter.

3. Parterna ska främja goda förhållanden för utvecklingen av affärsverksamhet och investeringar och skapa villkor som gynnar utbyte mellan företag från båda parter när det gäller teknik, ekonomi och handel.

4. Parterna ska uppmuntra investeringar, i överensstämmelse med gällande lagstiftningar i Madagaskar och unionen.

5. Parterna ska främja och underlätta landningar av unionsfartygens fångster i Madagaskar. Unionsfartygen ska sträva efter att prioritera att i Madagaskar införskaffa de förnödenheter och tjänster som är nödvändiga för deras verksamhet.

6. Parterna ska främja såväl mänsklig som institutionell kapacitetsuppbyggnad inom fiskesektorn i syfte att förbättra utbildningsnivån och utveckla kompetens för att bidra till hållbarheten hos fiskeverksamheten i Madagaskar.

Artikel 11
Samarbete gällande uppföljning, kontroll och övervakning samt bekämpning av olagligt, orapporterat och oreglerat fiske (IUU)

Parterna förbinder sig att samarbeta i fråga om uppföljning, kontroll och övervakning av fiskeverksamheten i fiskezonen och att bekämpa IUU-fiske i syfte att få till stånd ett hållbart fiske.

Madagaskar ska se till att de bestämmelser om fiskerikontroll som fastställs i detta avtal och dess protokoll samt i Madagaskars lagstiftning tillämpas på ett ändamålsenligt sätt. Unionsfartygen är skyldiga att samarbeta med den myndighet i Madagaskar som har ansvaret för dessa aktiviteter.

Artikel 12
Administrativt samarbete

För att säkerställa tillämpningen av åtgärderna för bevarande och förvaltning av fiskeresurserna ska parterna

– utveckla ett administrativt samarbete för att säkerställa att unionsfartygen följer bestämmelserna i detta avtal och protokoll,

– samarbeta för att förhindra och bekämpa IUU-fiske, framför allt genom nära och regelbundet informationsutbyte mellan de berörda förvaltningarna.

Artikel 13
Ekonomisk ersättning

1. I enlighet med principerna för avtalet ska unionen ge Madagaskar en ekonomisk ersättning vars villkor fastställs i protokollet.

2. Den ekonomiska ersättningen är avsedd att

   (a) täcka tillträdet till Madagaskars fiskezon och dess fiskeresurser, utan att detta påverkar de avgifter som det åligger unionsfartygsoperatörerna att betala,

   (b) genom ett sektorsstöd bidra till Madagaskars genomförande av en hållbar fiskeripolitik och främjande av den blå ekonomin.

3. Den ekonomiska ersättningen från unionen ska betalas varje år i enlighet med protokollet.

4. Den ekonomiska ersättningen är skild från de olika kostnaderna för tillträdesrättigheter. Den ska genomföras genom årliga och fleråriga program i enlighet med bestämmelserna i protokollet.

5. Den ekonomiska ersättning som avses i punkt 2 a får revideras av gemensamma kommittén i följande fall:

(a) Vid en minskning av de fiskemöjligheter som beviljats unionsfiskefartyg (särskilt) genom tillämpning av sådana förvaltningsåtgärder för de berörda bestånden som bedöms vara nödvändiga för att bevara och på ett hållbart sätt nyttja resurserna, på grundval av bästa tillgängliga och relevanta vetenskapliga råd. .

(b) Vid ökning av de fiskemöjligheter som beviljats unionsfartygen, om bästa tillgängliga och relevanta vetenskapliga råd visar att resursernas tillstånd medger detta.

(c) Vid avbrytande av tillämpningen eller uppsägning av avtalet enligt artiklarna 20 och 21.

INSTITUTIONELLA BESTÄMMELSER

Artikel 14
Gemensamma kommittén

1. Det ska inrättas en gemensam kommitté som ska bestå av företrädare för unionens myndigheter och Madagaskars myndighet.

2. Den gemensamma kommitténs funktioner ska framför allt vara att

   (a) kontrollera avtalets tillämpning och särskilt definitionen och utvärderingen av genomförandet av sektorsstödet,

   (b) tillhandahålla de nödvändiga kontakterna i frågor av gemensamt intresse som rör fisket, särskilt när det gäller statistisk analys av fångstdata,

   (c) fungera som forum för tolkning av avtalet, kontroll av de villkor som avses i artikel 21 b och c och för uppgörelse i godo av tvister om avtalets tillämpning.

3. Den gemensamma kommittén kan anta ändringar av protokollet och dess bilaga med tillägg med avseende på

   (a) en revidering av fiskemöjligheterna och, följaktligen, av den ekonomiska ersättningen för dessa,

   (b) formerna för sektorsstödet,

   (c) de tekniska villkor och omständigheter under vilka unionsfartygen bedriver fiskeverksamhet,

   (d) andra uppgifter som parterna i samförstånd beslutar att kommittén ska utföra, bland annat när det gäller bekämpning av IUU-fiske, administrativt samarbete och havsförvaltning.

4. Den gemensamma kommittén ska utföra sina uppgifter i enlighet med målen för detta avtal.

5. Den gemensamma kommittén ska mötas minst en gång per år, växelvis i Madagaskar och i unionen, eller efter gemensam överenskommelse på någon annan plats eller via videokonferens, och ska ledas av den part som står som värd för mötet. Den gemensamma kommittén ska hålla extraordinära möten på begäran av endera parten, inom en månad efter begäran.

6. Beslut ska fattas enhälligt och föras till mötesprotokollet. Den gemensamma kommittén får i förekommande fall ha överläggningar och fatta beslut genom skriftväxling.

7. Den gemensamma kommittén får anta sin egen arbetsordning.

Artikel 15
Tillämpningsområde för avtalet

Avtalet ska dels tillämpas i de territorier där fördraget om Europeiska unionens funktionssätt är tillämpligt och på de villkor som fastställs i det fördraget, och dels i Madagaskars territorium och i de vatten som står under Madagaskars överhöghet och jurisdiktion.

SLUTBESTÄMMELSER

Artikel 16
Tvistlösning

Parterna ska samråda med varandra inom ramen för den gemensamma kommittén vid tvister angående tolkningen eller tillämpningen av detta avtal, utan att detta hindrar att frågan, om den inte kan lösas med hjälp av samråd, hänskjuts till en behörig internationell instans, om båda parterna har gett sitt samtycke.

Artikel 17
Ikraftträdande

Det träder i kraft den dag då parterna underrättar varandra om att de förfaranden som är nödvändiga för detta ändamål har slutförts.

Artikel 18
Varaktighet

Detta avtal ska tillämpas under fyra år från och med den dag då det börjar tillämpas provisoriskt, utom om det sägs upp i enlighet med artikel 21.

Artikel 19
Provisorisk tillämpning

Avtalet ska tillämpas provisoriskt från och med den 1 juli 2023, med förbehåll för att det undertecknas av parterna, eller från och med dagen för undertecknandet om detta sker efter den 1 juli 2023.

Artikel 20
Avbrytande av tillämpningen

1. Tillämpningen av detta avtal får avbrytas på initiativ av endera parten, om något av följande föreligger:

   (a) Om det uppstår situationer som ligger utanför rimlig kontroll för parterna och som hindrar fiskeverksamhet i fiskezonen. I fall av naturfenomen ska samråd inledas mellan parterna för att utvärdera fenomenens inverkan på fiskeverksamheten och genomförandet av protokollet.

(b) Om en allvarlig och olöst tvist kvarstår mellan parterna om tolkningen eller genomförandet av detta avtal.

(c) Om någon av parterna inte följer bestämmelserna i detta avtal.

(d) Om det sker betydande ändringar av den sektorspolitik som lett till ingåendet av detta avtal, vilka föranleder en begäran av endera parten att ändra det.

2. Den part som väljer att avbryta tillämpningen av avtalet ska skriftligen underrätta den andra parten om detta och avbrytandet ska få verkan tre månader efter det att underrättelsen tagits emot. När denna underrättelse skickas ska det inledas samråd mellan parterna via den gemensamma kommittén i syfte att finna en lösning i godo på tvisten inom tre månader.

3. Om meningsskiljaktigheterna inte löses i godo och avtalets tillämpning avbryts ska parterna fortsätta att samråda med varandra. I tillämpliga fall ska parterna komma överens om att återuppta tillämpningen.

4. Betalningen av den ekonomiska ersättning som avses i artikel 13.2 för perioden då avtalets tillämpning avbryts ska anpassas efter ett samråd mellan parterna. En sådan anpassning ska också tillämpas om endera parten avbryter den provisoriska tillämpningen.

Artikel 21
Uppsägning

1. Detta avtal får sägas upp på initiativ av endera parten, om något av följande föreligger:

(a) Om det uppstår situationer som ligger utanför rimlig kontroll för parterna och som hindrar fiskeverksamhet i fiskezonen. I fall av naturfenomen ska samråd inledas mellan parterna för att utvärdera fenomenens inverkan på fiskeverksamheten och genomförandet av protokollet.

(b) Om de berörda bestånden förändras i betydande grad.

(c) Om utnyttjandet av de fiskemöjligheter som beviljats unionsfartygen minskar väsentligt.

(d) Om de åtaganden som parterna gjort när det gäller att bekämpa olagligt, orapporterat och oreglerat fiske inte uppfylls.

(e) Om en allvarlig och olöst tvist kvarstår mellan parterna om tolkningen eller genomförandet av detta avtal.

(f) Om någon av parterna inte följer bestämmelserna i detta avtal.

(g) Om det sker betydande ändringar av den sektorspolitik som lett till ingåendet av detta avtal.

2. Den part som väljer att säga upp avtalet ska skriftligen underrätta den andra parten om detta och uppsägningen ska få verkan sex månader efter det att underrättelsen tagits emot, utom om parterna enas om att förlänga tidsfristen. I de fall som avses i punkt 1 b och c ska underrättelsen emellertid göras efter det att den gemensamma kommittén har validerat villkoren för uppsägning.

3. Parterna ska från och med tidpunkten för underrättelsen samråda med varandra för att försöka lösa tvisten i godo inom sexmånadersfristen.

4. Betalningen av den ekonomiska ersättning som avses i artikel 13 för det år då uppsägningen träder i kraft ska anpassas efter ett samråd mellan parterna. En sådan anpassning ska också tillämpas om endera parten avbryter den provisoriska tillämpningen.

Artikel 22
Upphävande

Partnerskapsavtalet om fiske mellan Europeiska gemenskapen och republiken Madagaskar, som är tillämpligt sedan den 1 januari 2007, ska upphöra att gälla.

Artikel 23
Giltiga texter

Detta avtal är upprättat i två exemplar på bulgariska, danska, engelska, estniska, finska, franska, grekiska, iriska, italienska, kroatiska, lettiska, litauiska, maltesiska, nederländska, polska, portugisiska, rumänska, slovakiska, slovenska, spanska, svenska, tjeckiska, tyska och ungerska språken, vilka alla texter är lika giltiga.

BILAGA 2

PROTOKOLL
om genomförandet av partnerskapsavtalet om hållbart fiske mellan Europeiska unionen och Republiken Madagaskar (2023–2027)

Artikel 1
Definitioner

I detta protokoll gäller definitionerna i artikel 1 i avtalet, med undantag av nedanstående ändringar och följande kompletteringar:

observatör: varje person som bemyndigats av en nationell myndighet att observera fiskeverksamhet ombord på ett fiskefartyg och samla in kvantitativa eller kvalitativa uppgifter om resultatet av den verksamheten.

anordningar som samlar fisk: permanenta, halvpermanenta eller tillfälliga föremål, strukturer eller anordningar oavsett material, syntetiskt eller naturligt, som placeras ut eller spåras, i syfte att samla tonfiskarter som är målarter för efterföljande fångst.

Artikel 2
Mål

Protokollets mål är att genomföra bestämmelserna i avtalet genom att bland annat fastställa villkoren för unionsfartygens tillträde till Madagaskars fiskezon samt för det samarbete som avses i artikel 2 i avtalet.

Bestämmelserna i protokollet ska tolkas och tillämpas med full respekt för avtalets principer och bestämmelser och på ett sätt som är förenligt med dem.

Artikel 3
Tillämpningsområde

Detta protokoll ska tillämpas på

– unionsfartygens verksamhet i Madagaskars fiskezon med inriktning på tonfisk och tonfiskliknande arter,

– genomförandet av de samarbetsområden som avses i artikel 2 i avtalet.

Artikel 4
Fiskeresurser och tillåtet antal fartyg

1. Tillåtna arter är tonfisk och associerade arter som anges i förteckningen i tillägg 1 och som förvaltas av Indiska oceanens tonfiskkommission (IOTC).

2. Det ska vara förbjudet att fiska efter följande arter:

– Arter som är skyddade av internationella konventioner, särskilt *Cethorinus maximus, Rhincodon typus, Carcharodon carcharias, Carcharinus falciformis, Carcharinus longimanus, Isurus oxyrinchus, Isurus paucus*.

– Arter för vilka IOTC utfärdat förbud att bevara ombord, omlasta och landa eller helt eller delvis lagra fångster, särskilt arter av familjerna Alopiidae, Sphyrnidae och Lamnidae.

3. Fiskemöjligheter ska beviljas 65 unionsfartyg fördelat på

– 32 snörpvadsfartyg för tonfisk,

– 13 ytlångrevsfartyg med en dräktighet på över 100 GT,

– 20 ytlångrevsfartyg med en dräktighet på högst 100 GT.

4. Punkt 3 ska tillämpas med förbehåll för artiklarna 11 och 12.

Artikel 5
Varaktighet

Detta protokoll ska tillämpas under fyra år från och med den dag då det börjar tillämpas provisoriskt.

Artikel 6
Ekonomisk ersättning

1. För fyraårsperioden i sin helhet uppgår det totala beräknade värdet på protokollet till 12 880 000 EUR, det vill säga 3 220 000 EUR per år. Detta totala belopp består av följande delar:

   – 7 200 000 EUR, motsvarande den ekonomiska ersättning från unionen som avses i artikel 13 i avtalet.

   – 5 680 000 EUR motsvarande det beräknade värdet på fartygsägarnas bidrag.

2. Den årliga ekonomiska ersättningen från unionen omfattar

   (a) ett årligt belopp på 700 000 EUR, motsvarande en referensfångstmängd, för alla arter sammanlagt, på 14 000 ton per år för tillträde till Madagaskars fiskezon,

   (b) ett specifikt belopp på 1 100 000 EUR per år till stöd för genomförandet av Madagaskars sektoriella fiskeripolitik. Detta belopp ställs till fiskeriministeriets förfogande och administreras av den madagaskiska myndighet som ansvarar för fiske och vattenbruk enligt de regler och förfaranden som har fastställs enligt de nationella bestämmelserna i en förfarandehandbok som har utarbetats av fiskeriministeriet och har överlämnats till unionens myndigheter innan den provisoriska tillämpningen av protokollet inleds.

3. Punkt 1 i denna artikel ska tillämpas om inte annat följer av artiklarna 7, 8, 11, 14 och 15 i detta protokoll.

4. Den ekonomiska ersättningen ska betalas in

   (a) på ett konto som har öppnats för statskassans räkning vid Madagaskars centralbank, vad gäller den del som avser tillträde till Madagaskars fiskezon,

   (b) på ett särskilt bankkonto för sektorsstöd står under tillsyn av fiskeriministeriet, vad gäller den del som rör sektorsstöd.

Madagaskars myndighet ska lämna bankkontouppgifterna till unionens myndigheter innan den provisoriska tillämpningen inleds och uppgifterna ska bekräftas årligen.

Artikel 7

Villkor för inbetalning av den ekonomiska ersättningen för tillträde till Madagaskars fiskezon

1. Om unionsfartygens årliga fångster, som har fastställts i enlighet med kapitel IV.1 i bilagan, överskrider referensfångstmängden på 14 000 ton ska den årliga ekonomiska ersättningen höjas med 50 EUR för varje ytterligare ton.

2. Det årsbelopp som betalas av Europeiska unionen för tillträdet till Madagaskars fiskezon får emellertid inte vara mer än dubbelt så stort som det belopp som anges i artikel 6.2 a. Om unionsfartygens fångster i Madagaskars fiskezon överstiger den dubbla referensfångstmängden, ska det utestående beloppet för de fångster som överskrider den gränsen betalas det påföljande året.

3. Utbetalningen av den ekonomiska ersättning som avser unionsfartygens tillträde till Madagaskars fiskezon ska göras senast 90 dagar efter den dag då den provisoriska tillämpningen av detta protokoll börjar löpa för det första året, och senast på årsdagen för protokollets provisoriska tillämpning för de påföljande åren.

4. Madagaskar ska ha ensam behörighet att besluta hur den ekonomiska ersättningen för tillträde till Madagaskars fiskezon ska användas.

Artikel 8

Genomförande och utbetalning av sektorsstödet

1. Den gemensamma kommittén ska senast tre månader efter den dag då protokollet börjar tillämpas provisoriskt besluta om ett flerårigt sektorsstödprogram med uppgifter för varje år, vars övergripande mål är att främja ett ansvarsfullt och hållbart fiske i Madagaskar.

2. Detta program anges i ett dokument som bland annat innehåller

2.1. årliga och fleråriga riktlinjer för användningen av det särskilda belopp i den ekonomiska ersättningen som avses i artikel 6.2 b,

2.2. de mål och åtgärder som, på årlig och flerårig basis, är avsedda att främja ett ansvarsfullt och hållbart fiske och den blå ekonomin och som beaktar Madagaskars prioriteringar, däribland

– genomförande av den nationella strategin för förvaltning av tonfiskfisket,

– stöd till småskaligt och traditionellt fiske,

– utbildning av fiskare,

– uppföljning, kontroll och övervakning av fiskeverksamhet och i synnerhet kampen mot olagligt, orapporterat och oreglerat fiske (IUU),

– förstärkning av forskningen på fiskeområdet, förvaltningskapaciteten för marina ekosystem och fiskeresurser, och

– fiskeriprodukters hälsosäkerhet,

2.3. kriterier och förfaranden för en årlig utvärdering av de resultat som uppnåtts, i förekommande fall med hjälp av indikatorer.

3. Madagaskars myndighet ska varje år överlämna en årlig genomföranderapport till den gemensamma kommittén om läget i genomförandet av programmets insatser. Rapporten för det sista året ska även innehålla en sammanfattning av resultaten av programmets genomförande under protokollets hela löptid.

4. Alla förslag till ändringar av programmet måste läggas fram för den gemensamma kommittén.

5. Utbetalningen av den ekonomiska ersättning som avser sektorsstödet ska göras i årliga delbetalningar på grundval av den gemensamma kommitténs analys och ska grundas på resultaten av genomförandet av programmet.

6. Europeiska unionen får helt eller delvis avbryta utbetalningen av den ekonomiska ersättning som aves i artikel 6.2 b om den gemensamma kommitténs analys visar

6.1. att de erhållna resultaten inte stämmer överens med det program som den gemensamma kommittén har beslutat om,

6.2. att de insatser som planerats i programmet inte har genomförts.

7. Efter ett avbrytande enligt punkt 6 får utbetalningen av den ekonomiska ersättning som avser sektorsstödet återupptas först efter samråd och överenskommelse mellan parterna och när resultatet av det ekonomiska genomförandet av sektorsstödet är förenligt med den gemensamma kommitténs programplanering. Utbetalningen av den ekonomiska ersättning som avser sektorsstödet får dock inte göras efter en period på sex månader från den dag då protokollet löper ut.

8. Parterna ska göra en uppföljning av programmet när det har genomförts i sin helhet.

9. Revisions- och kontrollorgan från vardera parten, däribland Europeiska unionens revisionsrätt, får utföra verifieringar och kontroller av användningen av medlen från den ersättning som avses i artikel 6.2 b. I detta ingår en rätt att få tillgång till mottagarnas uppgifter, handlingar, anläggningar och installationer.

10. Madagaskars myndighet ska vidta marknadsförings- och informationsåtgärder för att skapa synlighet för de resultat som har finansierats med sektorsstödet och ersättningen från EU.

Artikel 9
Vetenskapligt samarbete för ett ansvarsfullt fiske

1. Genom det vetenskapliga samarbetet förbinder sig parterna att främja ett ansvarsfullt fiske i Madagaskars fiskezon.

2. Parterna förbinder sig att utbyta alla relevant vetenskaplig information som gör det möjligt att bedöma de biologiska resursernas tillstånd i Madagaskars fiskezon.

3. Det gemensamma vetenskapliga möte som avses i artikel 9.3 i avtalet ska omfatta behöriga forskare som föreslås av vardera parten. Parterna ska tillhandahålla de uppgifter som är nödvändiga för forskarnas arbete. Den gemensamma kommittén ska fastställa vilka frågor som ska avhandlas vid detta möte och hur det ska genomföras.

4. Det gemensamma vetenskapliga mötet ska utarbeta en rapport, som i förekommande fall ska innefatta ett yttrande, som ska överlämnas till den gemensamma kommittén för granskning och eventuellt antagande av åtgärder, i enlighet med artikel 9.4 i avtalet.

Artikel 10
Ekonomiskt och socialt samarbete

1. För att genomföra principerna i artikel 10 i avtalet om ekonomiskt och socialt samarbete ska parterna regelbundet samråda med varandra inom ramen för den gemensamma

kommittén och involvera operatörerna och andra berörda parter för att identifiera samarbetsmöjligheter, bland annat för att utveckla handel och investeringar i fiskesektorn.

2. Detta samråd ska ta hänsyn till Europeiska unionens eller andra tekniska och finansiella partners utvecklings- och samarbetsprogram.

Artikel 11
Översyn av en ömsesidig överenskommelse om fiskemöjligheter och bestämmelser om genomförande av protokollet

1. Den gemensamma kommittén får göra en översyn av de fiskemöjligheter som avses i artikel 4 på grundval av relevanta vetenskapliga råd och framför allt med hänsyn till IOTC:s resolutioner och rekommendationer för att garantera en hållbar förvaltning av de fiskeresurser som omfattas av protokollet och, i tillämpliga fall, efter yttrande från det gemensamma vetenskapliga möte som avses i artikel 9.

2. I så fall får den ekonomiska ersättningen enligt artikel 6.2 a justeras proportionellt och nödvändiga ändringar göras i protokoll och dess bilaga.

3. Den gemensamma kommittén får anpassa bestämmelserna i protokollet om villkoren för bedrivande av fiske och bestämmelserna om genomförandet av sektorsstödet.

4. De beslut som antas av den gemensamma kommittén ska få samma juridiska verkan som protokollet, förutsatt att parterna har genomfört sina respektive förfaranden.

Artikel 12
Undersökande fiske samt nya fiskemöjligheter

1. Parterna uppmuntrar undersökande fiske i Madagaskars fiskezon i syfte att utvärdera den vetenskapliga och ekonomiska hållbarheten i ett nytt fiske och särskilt när det gäller arter som anses vara underutnyttjade eller för vilka beståndens tillstånd är okänt.

2. I enlighet med sin lagstiftning får Madagaskars myndighet godkänna genomförandet av en undersökande fiskeresa på grundval av en särskild kravspecifikation som har antagits av den gemensamma kommittén. Gemensamma kommittén ska närmare fastställa berörda arter och lämpliga villkor för fiskeresan med hänsyn till bästa tillgängliga vetenskapliga råd och, i förekommande fall, det vetenskapliga yttrande som har erhållits i enlighet med artikel 9.

3. Tillstånden för den undersökande fiskeresan ska beviljas fartyg för en period av högst sex månader, som vid behov får vara kortare i enlighet med de vetenskapliga rekommendationerna. De fartyg som genomför det undersökande fisket ska följa den kravspecifikation som har godkänts av Madagaskars myndighet. En observatör som har utsetts av Madagaskars myndighet och, i förekommande fall, en vetenskaplig observatör från flaggstaten, ska finnas ombord under hela den tid som det undersökande fisket pågår. De observationsuppgifter som samlas in ska överföras för analys och vetenskapligt yttrande enligt bestämmelserna i artikel 9.

4. Det vetenskapliga mötet ska avge sitt yttrande om resultaten av det undersökandet fisket till gemensamma kommittén, som vid behov ska besluta om införande av fiskemöjligheter för nya arter fram till den dag då protokollet löper ut.

Artikel 13
Villkor för tillstånd och bedrivande av fiskeverksamhet

1. Unionsfartyg får fiska i Madagaskars fiskezon endast om de har ett fisketillstånd som har utfärdats av Madagaskars myndighet inom ramen för avtalet och detta protokoll.

2. Madagaskars myndighet får endast utfärda tillstånd till unionsfiskefartyg inom ramen för avtalet och detta protokoll; utfärdande av tillstånd till nämnda fartyg utanför denna ram, särskilt i form av direkta tillstånd, är förbjudet.

3. Den verksamhet som bedrivs av unionsfartyg med tillstånd att fiska i Madagaskars fiskezon ska regleras av den gällande lagstiftningen i Madagaskar om inte annat följer av detta protokoll.

Artikel 14
Avbrytande av tillämpningen

1. Tillämpningen av protokollet, inbegripet fartygens fiskeverksamhet och betalningen av den ekonomiska ersättningen, kan avbrytas unilateralt av endera parten i de fall och på de villkor som anges i artikel 20 i avtalet.

2. Avbrytande på grund av underlåtelse att iaktta de villkor som anges i artikel 3.3 i avtalet får ske endast under förutsättning att de samrådsmekanismer som föreskrivs i artikel 96 i Cotonou-avtalet har aktiverats med anledning av att väsentliga element i de mänskliga rättigheterna enligt artikel 9 i det avtalet eller i motsvarande artikel i det avtal som kommer att ersätta det avtalet har överträtts.

3. Den part som önskar avbryta protokollets tillämpning ska skriftligen meddela detta minst en månad före den dag då giltighetstiden ska upphöra. När denna underrättelse skickas ska det inledas samråd mellan parterna via gemensamma kommittén i syfte att finna en lösning i godo på tvisten.

4. Om tillämpningen avbryts ska den verksamhet som bedrivs av unionsfiskefartyg i Madagaskars fiskezon avbrytas under den period då avtalets tillämpning avbrutits. Unionsfartygen ska lämna Madagaskars fiskezon inom 24 timmar efter det att avbrytandet har börjat gälla.

5. Parterna ska fortsätta att samråda för att försöka lösa tvisten i godo. När en sådan lösning har uppnåtts ska protokollets tillämpning återupptas och gemensamma kommittén ska komma överens om beloppet för den eventuella ekonomiska ersättningen.

Artikel 15
Uppsägning

1. Om en av parterna har för avsikt att säga upp protokollet i de fall och på de villkor som anges i artikel 21 i avtalet ska denna skriftligen underrätta den andra parten om detta minst sex månader före den dag då uppsägningen kommer att träda i kraft.

2. En underrättelse enligt första stycket innebär att samråd mellan parterna ska inledas.

Artikel 16
Skydd av uppgifter

1. Parterna ska säkerställa att de uppgifter som utväxlas inom ramen för avtalet används av den behöriga myndigheten endast för genomförandet av fiskeavtalet och i synnerhet för förvaltning, liksom uppföljning, kontroll och övervakning av fisket.

2. Parterna förbinder sig att se till att alla kommersiellt känsliga uppgifter och personuppgifter rörande unionsfartygen och deras fiskeverksamhet som erhålls inom ramen för fiskeavtalet, liksom all kommersiellt känslig information om de kommunikationssystem som används av unionen, behandlas konfidentiellt. Parterna ska säkerställa att endast aggregerade data rörande fiskeverksamheten i fiskezonen görs offentliga.

3. Personuppgifter ska behandlas på ett lagligt, korrekt och öppet sätt i förhållande till den registrerade.

4. Personuppgifter som utväxlas inom ramen för avtalet ska behandlas i enlighet med bestämmelserna i tillägg 2 till bilagan till protokollet. Gemensamma kommittén får fastställa andra garantier och möjligheter till rättslig prövning i fråga om personuppgifter och de registrerades rättigheter.

5. Dessa bestämmelser hindrar inte parterna från att uppfylla regionala fiskeriförvaltningsorganisationers eller regionala fiskeriorganisationers skyldigheter i fråga om överföring och offentliggörande av uppgifter om fartyg.

Artikel 17
Utbyte av uppgifter på elektronisk väg

1. Parterna åtar sig att så snart som möjligt införa de datorsystem som krävs för elektroniskt utbyte av all information och alla dokument som rör genomförandet av avtalet.

2. Dokument i elektronisk form ska i alla sammanhang anses likvärdiga med pappersversionen, förutsatt att det finns garantier för det berörda dokumentets äkthet.

3. Bestämmelser om genomförande och användning av dessa system för utbyte på elektronisk väg av fångstdata, fångstdeklarationer vid inträde och utträde (via det elektroniska rapporteringssystemet (ERS)), fartygspositioner (via VMS) och erhållande av licenser anges i bilagan och dess tillägg.

4. Parterna ska omedelbart underrätta varandra om eventuella funktionsfel i ett datorsystem. Information och dokument som rör genomförandet av avtalet ska då ersättas av pappersversionen eller översändas med andra kommunikationsmetoder i enlighet med bestämmelserna i bilagan till protokollet.

Artikel 18
Ikraftträdande

Detta protokoll träder i kraft den dag då parterna underrättar varandra om att de förfaranden som är nödvändiga för detta ändamål har slutförts.

Artikel 19
Provisorisk tillämpning

Protokollet ska tillämpas provisoriskt från och med den 1 juli 2023, med förbehåll för att det undertecknas av parterna, eller från och med dagen för undertecknandet om detta sker efter den 1 juli 2023.

Artikel 20
Giltiga texter

Detta protokoll är upprättat i två exemplar på bulgariska, danska, engelska, estniska, finska, franska, grekiska, iriska, italienska, kroatiska, lettiska, litauiska, maltesiska, nederländska, polska, portugisiska, rumänska, slovakiska, slovenska, spanska, svenska, tjeckiska, tyska och ungerska språken, vilka alla texter är lika giltiga.

BILAGA
Villkor för Europeiska unionens fartygs fiskeverksamhet i Madagaskars fiskezon

KAPITEL I
Allmänna bestämmelser

1. UTSEENDE AV BEHÖRIG MYNDIGHET

Vid tillämpning av denna bilaga och om inte annat uttryckligen anges ska varje hänvisning till en behörig myndighet i Europeiska unionen (EU) respektive Republiken Madagaskar (*Madagaskar*) avse följande:

– För EU: Europeiska kommissionen, i tillämpliga fall via EU:s delegation i Madagaskar.

– För Republiken Madagaskar: Fiskeriministeriet.

2. FISKETILLSTÅND

Vid tillämpning av bestämmelserna i bilaga avses med *fisketillstånd* detsamma som med *licens* enligt definitionen i Madagaskars lagstiftning.

3. MADAGASKARS FISKEZON

3.1. De geografiska koordinaterna för Madagaskars fiskezon i enlighet med definitionen i artikel 1 i avtalet och baslinjerna anges i tillägg 3.

3.2 De zoner där fiske är förbjudet, såsom nationalparker, marina skyddsområden och lekområden för fiskeresurser, anges i tillägg 3. Om koordinaterna ändras i Madagaskars lagstiftning ska Madagaskar meddela de nya koordinaterna.

3.3 Europeiska unionens fartyg ska bedriva sin fiskeverksamhet

– på den västra sidan, från Cap d'Ambre till Cap Ste Marie, i vatten utanför 20 sjömil från baslinjen vad gäller snörpvadsfartyg och ytlångrevsfartyg med en dräktighet på över 100 GT och ytlångrevsfartyg med en dräktighet på högst 100 GT,

– på den östra sidan, från Cap d'Ambre till Cap Ste Marie, i vatten utanför 12 sjömil från baslinjen vad gäller ytlångrevsfartyg med en dräktighet på högst 100 GT.

3.4 En skyddszon på 3 sjömil omkring förankrade anordningar som samlar fisk och som används av Madagaskars fiskare har fastställts, i vilken unionsfartyg inte får gå in. Madagaskars myndighet ska anmäla positionen för förankrade anordningar som samlar fisk bortom 9 sjömil till unionsfartyg.

3.5. Zonerna Banc du Leven och Banc de Castor, vars koordinater anges i tillägg 3, är reserverade enbart för fiskeverksamhet inom Madagaskars småskaliga och traditionella fiske.

4. UTSEENDE AV ETT OMBUD

Alla EU-fartygsägare som ansöker om fisketillstånd enligt detta protokoll ska företrädas av ett ombud med hemvist i Madagaskar

5. FARTYGSÄGARNAS INBETALNINGAR

– Före den dag då protokollet börjar tillämpas provisoriskt ska Madagaskars myndighet meddela EU uppgifterna om de bankkonton för Madagaskars statskassa till vilka EU-fartygsägarna ska sätta in de olika belopp som de ska betala inom ramen för avtalet.

– Madagaskars myndighet ska anmäla alla ändringar av dessa uppgifter till unionens myndigheter.

– Kostnaderna för banköverföringar ska betalas av fartygsägarna.

6. KONTAKTUPPGIFTER

De kontaktuppgifter som parterna behöver för genomförandet av detta protokoll anges i tillägg 4.

KAPITEL II
Fisketillstånd

1. VILLKOR SOM SKA VARA UPPFYLLDA INNAN ETT FISKETILLSTÅND KAN UTFÄRDAS – BEHÖRIGA FARTYG

De fisketillstånd som avses i artikel 6 i avtalet ska utfärdas på villkor att fartyget är inskrivet i registret över unionens fiskefartyg och finns upptaget i Indiska oceanens tonfiskkommissions (IOTC) förteckning över godkända fartyg. Fartygets befälhavare eller fartyget får inte vara belagt med fiskeförbud till följd av sin verksamhet i Madagaskars fiskezon.

I förekommande fall ska fiskefartyget ha det hälsogodkännande för fartyg som har utfärdats av den behöriga hälsomyndigheten i fartygets flaggstat.

2. ANSÖKAN OM FISKETILLSTÅND

2.1. Unionens myndigheter ska på elektronisk väg lämna in en ansökan om fisketillstånd till Madagaskars myndighet för varje fartyg som önskar fiska inom ramen för avtalet.

2.2. Ansökningarna ska göras enligt bestämmelserna i tillägg 5.

2.3. Varje ansökan om fisketillstånd ska åtföljas av

– ett bevis för att den förväntade fasta avgiften för tillståndsperioden och det särskilda bidrag som fastställs i kapitel III.6 i bilagan har betalats,

– ett nytaget digitalt foto av fartyget sett från sidan, med en upplösning på minst 1 400 x 1 050 pixlar,

– en kopia av ett aktuellt intyg om att fartyget är sjövärdigt,

– en kopia av avtalet med ett bemanningsföretag som är godkänt i Madagaskar i enlighet med bilagan kapitel V.7.

3. AVGIFT OCH FAST AVGIFT SOM SKA ERLÄGGAS I FÖRVÄG

3.1. Avgiften, uttryckt i euro per ton fisk som fångas av snörpvadsfartyg för tonfisk och ytlångrevsfartyg i Madagaskars fiskezon, ska vara 85 EUR/ton för protokollets hela giltighetstid.

3.2. Fisketillstånden ska utfärdas efter det att följande fasta avgifter som ska erläggas i förväg har betalats in:

För snörpvadsfartyg för tonfisk:

– 16 150 EUR per fartyg, motsvarande avgifterna för en fångst av 190 ton per år.

För ytlångrevsfartyg med en dräktighet på över 100 GT:

– 4 930 EUR per fartyg, motsvarande avgifterna för en fångst av 58 ton per år.

För ytlångrevsfartyg med en dräktighet på högst 100 GT:

– 3 145 EUR per fartyg, motsvarande avgifterna för en fångst av 37 ton per år.

3.3. Den fasta avgiften ska inkludera alla nationella och lokala avgifter, utom hamn-, landnings-, omlastnings- och serviceavgifter.

4. UTFÄRDANDE AV FISKETILLSTÅND

4.1. Så snart ansökningar om fisketillstånd har mottagits förfogar Madagaskar över 20 arbetsdagar för att utfärda fisketillstånd för de av Europeiska unionens fiskefartyg vars ansökan bedöms vara godtagbar.

4.2. En elektronisk kopia av detta fisketillstånd ska omedelbart sändas till unionens myndighet och till fartygsägarna eller deras ombud. Denna elektroniska kopia, som ska medföras ombord, ska vara giltig under en period av 45 kalenderdagar från dagen för utfärdandet av fisketillståndet. Efter denna period ska originalet till fisketillståndet medföras ombord. Denna period får förlängas i fall av force majeure.

4.3. Originalen till de utfärdade fisketillstånden ska av Madagaskar sändas till fartygsägarna eller deras ombud, eventuellt via EU:s delegation i Madagaskar.

4.4. När fisketillståndet har utfärdats ska Madagaskar utan dröjsmål föra upp unionsfartyget på förteckningen över unionsfartyg som har tillstånd att bedriva fiske i Madagaskars fiskezon. Denna förteckning ska utan dröjsmål lämnas till Madagaskars centrum för fiskerikontroll och till unionen. Madagaskar ska regelbundet uppdatera förteckningen över fartyg med fisketillstånd. Den nya förteckningen ska omedelbart meddelas centrumet för fiskerikontroll och unionen.

5. ÖVERLÅTELSE AV FISKETILLSTÅNDET

5.1. Fisketillstånd utfärdas individuellt för enskilda fartyg och får inte överlåtas.

5.2. Vid bevisad force majeure som innebär förlust av ett fartyg eller att ett fartyg tvingats till långvarigt stillaliggande på grund av ett allvarligt tekniskt fel ska, på EU:s begäran, fisketillståndet för ett fartyg ersättas med ett nytt tillstånd som utfärdas för ett annat fartyg ur samma kategori utan att någon ny avgift behöver betalas.

5.3. I detta fall ska de två fartygens sammanlagda fångst i Madagaskars fiskezon beaktas vid beräkningen av fångstmängden i syfte att fastställa om en eventuell kompletterande betalning ska göras.

5.4. Det gamla tillståndet ska upphöra att gälla samma dag som ersättningstillståndet utfärdas.

5.5. Fartygsägaren, dennes ombud och unionens myndighet ska informeras om att fisketillstånd har ersatts.

5.6. Ägaren till det berörda fartyget, eller dennes ombud, ska lämna tillbaka det fisketillstånd som har upphört att gälla till Madagaskar myndighet, i förekommande fall via EU:s delegation i Madagaskar.

5.7. Förteckningen över fartyg med tillstånd ska uppdateras av Madagaskars myndighet.

6. FISKETILLSTÅNDETS GILTIGHETSTID

6.1. Fisketillstånden ska utfärdas för en ettårsperiod enligt följande:

– Under protokollets första tillämpningsår, perioden mellan den dag då protokollet börjar tillämpas provisoriskt och den 31 december samma år.

– Efter protokollets första tillämpningsår, varje fullständigt kalenderår.

– Under protokollets sista tillämpningsår, perioden mellan den 1 januari och den dag då protokollets giltighetstid löper ut.

7. HANDLINGAR SOM SKA MEDFÖRAS OMBORD

Unionsfartygen ska medföra följande handlingar ombord vid alla tidpunkter då de befinner sig i Madagaskars fiskezon:

– Fisketillståndet i original, eller en kopia av tillståndet på de villkor som anges i punkt 4.2.

– Intyg om att fartyget är sjövärdigt.

– Besättningslista.

– Elektronisk fiskeloggbok.

– Den gemenskapsfiskelicens som har utfärdats av fartygets flaggstat.

– Fartygets kapacitetsplan i form av aktuella ritningar eller beskrivningar av fiskefartygets indelning, särskilt antal lastrum för fisk på fiskefartyget, med lagringskapacitet uttryckt i kubikmeter.

8. STÖDFARTYG

8.1. Madagaskar ska tillåta Europeiska unionens fiskefartyg som har ett fisketillstånd att använda stödfartyg på de villkor och inom de gränser som fastställs av IOTC. Om Madagaskars lagstiftning ändras så att den blir striktare i fråga om dessa gränser eller villkor ska dessa ändringar i lagstiftningen eller den nya lagstiftningen anmälas och tillämpas i enlighet med bestämmelserna i artikel 8 i avtalet.

8.2. Stödfartygen ska föra en EU-medlemsstats flagg och får inte vara utrustade för att fånga fisk. Stödverksamheten får varken inbegripa bränslepåfyllning eller omlastning av fångster.

8.3. Stödfartygen ska omfattas av det förfarande som styr överföring av ansökningar om fisketillstånd enligt detta kapitel, i den mån detta är tillämpligt på dem. Madagaskar ska upprätta en förteckning över godkända stödfartyg och omedelbart översända den till EU.

8.4. Den årliga licensavgiften tillämplig för stödfartyg är 5 000 EUR/år.

9. GENOMFÖRANDE AV ETT AUTOMATISERAT ELEKTRONISKT SYSTEM FÖR HANTERING AV TILLSTÅND

9.1. Parterna ska sträva efter att använda systemet LICENCE som tillhandahålls av Europeiska kommissionen för elektronisk överföring av tillståndsansökningar och underrättelser om utfärdandet av dem.

9.2 Under en övergångsperiod och fram till dess att parterna använder LICENCE ska den elektroniska kommunikationen mellan parterna ske via e-post.

KAPITEL III
Tekniska bevarandeåtgärder

1. Europeiska unionens fartyg med tillstånd i Madagaskars fiskezon ska iaktta alla gällande tekniska bevarandeåtgärder, resolutioner och rekommendationer från IOTC och enligt Madagaskars lagstiftning som är tillämpliga på dem.

2. De tekniska åtgärder som ska tillämpas ska fastställas för varje fiskekategori i de tekniska specifikationerna i tillägg 1.

3. Användningen av artificiella anordningar som samlar fisk ska vara tillåten inom ramen för detta avtal. De ska vara förenliga med IOTC:s resolutioner och rekommendationer på området. För att begränsa påverkan på ekosystemen av anordningar som samlar fisk och minska mängden syntetiskt marint skräp, bör anordningarna konstrueras i naturliga eller biologiskt nedbrytbara icke-snärjande material som inte innehåller plast, med undantag för sändare. De ska undvika oavsiktliga fångster av valar, hajar och sköldpaddor.

4. Madagaskar förbehåller sig dock rätten att föreslå mer begränsande åtgärder på grundval av tillförlitliga vetenskapliga rekommendationer.

5. Dessutom ska fartygsägaren i början av fiskeresan informera Madagaskars centrum för fiskerikontroll om antalet anordningar som samlar fisk som den har för avsikt att använda per stödfartyg i Madagaskars fiskezon. Antalet återupptagna anordningar som samlar fisk ska också deklareras efter fiskeresans slut.

6. För miljöförvaltning och skydd av de marina ekosystemen i Madagaskars vatten ska unionens fartygsägare årligen betala ett särskilt bidrag vars beräknade sammanlagda belopp bör uppgå till ungefär 200 000 EUR. Bidraget från varje fartyg beror på varje fartygs bruttodräktighet och ska uppgå till 2,5 EUR per GT. Bidraget ska betalas ut samtidigt som förskottet. Medlen ska förvaltas av den madagaskiska byrån med ansvar för fiske och vattenbruk och ska betalas in på det särskilda bankkonto för sektorsstöd som anges i artikel 6.4 b i protokollet.

7. Madagaskars myndighet ska informera gemensamma kommittén om den handlingsplan som finansieras med detta särskilda bidrag och rapportera om dess användning, resultat och inverkan. Myndigheten ska främja och skapa synlighet för de åtgärder som genomförs.

KAPITEL IV

Avsnitt 1:
Deklaration av fångst och fiskeansträngning

1. FISKELOGGBOK

1.1. Befälhavaren på ett EU-fiskefartyg som fiskar inom ramen för avtalet ska föra en fiskeloggbok i enlighet med tillämpliga resolutioner som har utfärdats av IOTC.

1.2. Fiskeloggboken ska fyllas i av befälhavaren för varje dag som fartyget befinner sig i Madagaskars fiskezon.

1.3. Kaptenen ska dagligen registrera följande i fiskeloggboken:

– Kvantiteterna uttryckt i kilogram levande vikt av varje art (huvudfångst eller bifångst) som fångats och förvaras ombord, identifierad med FAO:s trebokstavskod.

– Kvantiteterna uttryckt i kilogram levande vikt eller, om så är lämpligt, i antal exemplar för varje art som kastats överbord.

– Utebliven fångst (nollfångst) i enlighet med IOTC:s gällande bestämmelser.

1.4. Fartygsägaren och fartygets befälhavare är solidariskt ansvariga för att de uppgifter som registreras i fiskeloggboken är riktiga.

2. FÅNGSTDEKLARATION

2.1 Befälhavaren ska deklarera fartygets fångster till Madagaskars centrum för fiskerikontroll och ministeriets statistiktjänst

– varje vecka under sin närvaro i Madagaskars fiskezon,

– omedelbart vid genomresa i någon av Madagaskars hamnar,

– inom 24 timmar efter det att fartyget lämnar Madagaskars fiskezon utan att dessförinnan ha anlöpt någon av Madagaskars hamnar.

2.2. Om reglerna rörande fångstdeklaration inte iakttas, inbegripet om deklarationen inte uppfyller kraven, får Madagaskar dra in det berörda fartygets fisketillstånd, utan att detta påverkar ett eventuellt påförande av påföljder i enlighet med Madagaskars lagstiftning. Vid upprepad överträdelse får Madagaskar vägra förnyelse av fisketillståndet.

2.3. Madagaskars myndighet ska underrätta fartygsägaren om varje påföljd som har påförts i detta sammanhang och informera unionens myndigheter om detta.

3. IDRIFTTAGANDE AV ETT ELEKTRONISKT FÅNGSTRAPPORTERINGSSYSTEM (ERS)

Parterna har enats om att använda ett elektroniskt fångstrapporteringssystem på grundval av riktlinjerna i tillägg 6. Parterna ska informera varandra när systemet är funktionsdugligt. Från och med den tidpunkten ska deklarationer via ERS användas i stället för de fångstdeklarationer som avses i punkt 2 i detta kapitel.

4. KVARTALSVISA FÅNGSTRAPPORTER.

4.1. Unionens myndigheter ska före utgången av den tredje månaden i varje kvartal meddela Madagaskar fångstdata för varje kategori som föreskrivs i protokollet och för månaderna i det eller de föregående kvartalen under innevarande år. Dessa uppgifter ska lämnas varje månad per fartyg och per art (angiven med dess FAO-kod) enligt mallen i tillägg 7.

4.2. Dessa aggregerade data från fiskeloggböckerna ska betraktas som provisoriska fram till dess att unionens myndigheter har anmält en definitiv årlig avräkning av fångster och ansträngning.

5. SLUTAVRÄKNING AV ÅRLIGA FÅNGSTER OCH AVGIFTER FÖR UNIONSFARTYGEN.

5.1. Unionens myndigheter ska upprätta en slutavräkning av årliga fångster och avgifter för varje fartyg med avseende på den årliga fiskesäsongen för det föregående kalenderåret, på grundval av de fångstdata som validerats av flaggstaternas nationella förvaltningar.

5.2. Denna slutavräkning av fångster och avgifter ska sändas för bekräftelse av unionens myndigheter till Madagaskars myndighet före den 30 april året efter det år under vilket fångsterna togs.

5.3. Madagaskars myndighet ska meddela unionens myndigheter att deklarationerna och avräkningen mottagits och kan inom två månader begära alla förtydliganden som anses nödvändiga.

5.3.1. I detta fall ska unionens myndigheter vända sig till flaggstaternas förvaltningar och till unionens behöriga nationella institut och inom 20 arbetsdagar meddela Madagaskars myndighet den kompletterande information som begärts.

5.3.2. I tillämpliga fall kan den vetenskapliga arbetsgruppen kallas till ett särskilt sammanträde, till vilket företrädare för unionens och Madagaskars behöriga nationella institut inbjuds, i syfte att granska de fångstdata och de metoder för korskontroll av uppgifter som använts.

5.4. Från dagen för mottagandet av de kompletterande upplysningar som avses i punkt 5.3.1 har Madagaskar 30 dagar på sig att bestrida den årliga fångstdeklarationen och den slutliga avgiftsavräkningen, på grundval av styrkande uppgifter.

5.4.1. Om inget bestridande sker och efter nämnda tidsfrist, ska parterna anse den årliga fångst- och ansträngningsdeklarationen och slutavräkningen vara antagna.

5.4.2. Om oenighet uppstår mellan parterna ska förlikning inledas inom ramen för gemensamma kommittén.

5.5. Om slutavräkningen är högre än den i förväg betalda fasta avgift som erlagts för fisketillståndet ska fartygsägaren betala det resterande beloppet till Madagaskar senast 30 dagar efter det att parterna har kommit överens om slutavräkningen. Om slutavräkningen underskrider den i förväg betalda fasta avgiften, ska det återstående beloppet inte återbetalas till fartygsägaren.

Avsnitt 2:
Inträde i och utträde ur Madagaskars fiskezon

1. Befälhavarna på unionsfiskefartyg som bedriver verksamhet i Madagaskars fiskezon inom ramen för detta protokoll ska minst tre timmar i förväg, till Madagaskars centrum för fiskerikontroll, anmäla sin avsikt att inträda i eller utträda ur Madagaskars fiskezon.

2. I samband med att fartygen meddelar inträde i eller utträde ur Madagaskars fiskezon ska fartygens befälhavare samtidigt meddela sin beräknade position för inträde i eller utträde ur zonen samt en uppskattning av vilken kvantitet av varje art (angivet med treställig alfabetisk FAO-kod) som förvaras ombord, uttryckt i kilogram levande vikt eller, i tillämpliga fall, i antal individer, och därvid använda de kommunikationsformat som anges i tillägg 8.

3. Vid överträdelse av dessa bestämmelser eller om bedrägliga uppgifter har lämnats kan fartygsägaren och fartygets befälhavare påföras påföljder enligt Madagaskars lagstiftning.

4. Ett fartyg som ertappas med att bedriva fiske utan ha underrättat Madagaskars centrum för fiskerikontroll kan påföras påföljder enligt Madagaskars lagstiftning. Madagaskars myndighet får tillfälligt upphäva fisketillståndet för det berörda fartyget. Vid upprepad överträdelse får den vägra förnyelse av fisketillståndet.

5. Fartygets besättningslista ska översändas vid inträdet i Madagaskars fiskezon.

6. Meddelandena ska göras via ERS eller per e-post eller radioanrop till de adresser som anges i tillägg 4. Madagaskars myndighet ska omedelbart informera de berörda fartygen om varje förändring av e-postadressen eller radiofrekvensen och ska även informera unionens myndigheter.

7. Madagaskars myndighet ska anmäla att de mottagit e-postmeddelandet genom att skicka ett mottagningsbevis per e-post.

Avsnitt 3:
Omlastning och landning

1. All omlastning till havs är förbjuden.

2. Omlastning i en hamn som har utsetts av Madagaskar får utföras efter förhandstillstånd från Madagaskars centrum för fiskerikontroll och under överinseende av Madagaskars fiskeriinspektörer och Madagaskars hälsomyndighet för fiskeriresurser.

3. De fiskehamnar i Madagaskar som utsetts för sådan omlastning är Antsiranana, Toliary, Ehoala, Toamasina och Mahajanga.

4. En fartygsägare till ett EU-fiskefartyg, eller dennes ombud, som önskar landa fisk eller genomföra en omlastning i en madagaskisk hamn ska samtidigt till centrumet för fiskerikontroll och hamnmyndigheten i Madagaskar minst 72 timmar i förväg särskilt anmäla följande, i enlighet med FAO:s avtal om hamnstatsåtgärder, i förekommande fall via ERS-överföring:

- Namnet på det fiskefartyg som ska landa eller omlasta och dess registreringsnummer i IOTC:s register över fiskefartyg.
- Omlastnings- eller landningshamn och, i förekommande fall, det mottagande lastfartygets namn.

– Beräknat datum och klockslag för omlastningen eller landningen.

– Kvantiteten av varje art, angiven med respektive treställig alfabetisk FAO-kod, som ska omlastas eller landas, uttryckt i kilogram levande vikt eller, i lämpliga fall, i antal individer.

– Presentationen av och destinationen för de omlastade eller landade fångsterna.

Dessa bestämmelser påverkar inte skyldigheten att lägga fram handlingar för hamnanlöp till de behöriga myndigheterna.

5. Efter granskning av de uppgifter som avses i punkt 4 och inom 24 timmar från anmälan, ska Madagaskars centrum för fiskerikontroll till fartygsägaren, eller dennes ombud, utfärda ett förhandstillstånd för omlastning eller landning.

6. Omlastning och landning ska betraktas som utträde ur Madagaskars fiskezon. I samband med detta ska bestämmelserna i avsnitt 2 i detta kapitel tillämpas.

7. Efter omlastning eller landning ska fartygsägaren eller dennes ombud till centrumet för fiskerikontroll och till havs- och hamnmyndigheten meddela sin avsikt att antingen fortsätta med sin fiskeverksamhet i Madagaskars fiskezon eller utträda ur Madagaskars fiskezon.

8. Varje omlastning eller landning som inte är förenlig med bestämmelserna i punkterna 1–7 i detta avsnitt ska vara förbjuden i Madagaskars fiskezon. Överträdelser av denna bestämmelse kan leda till påföljder enligt Madagaskars gällande lagstiftning.

9. Unionsfiskefartygen åtar sig att ställa en del av sina bifångster till förfogande för lokala beredningsföretag till lokala marknadspriser. På begäran av unionens fiskefartygsägare ska de regionala avdelningarna inom Madagaskars fiskeriministerium tillhandahålla en förteckning över lokala beredningsföretag med kontaktuppgifter.

Avsnitt 4:
System för satellitövervakning (*VMS-system*)

1. FARTYGENS POSITIONSRAPPORTER – VMS-SYSTEM

1.1. Unionsfartyg med fisketillstånd ska vara utrustade med ett satellitbaserat kontrollsystem (*Vessel Monitoring System* – VMS) för att möjliggöra automatisk och kontinuerlig rapportering av deras position, varje timme, till centrumet för fiskerikontroll i fartygets flaggstat.

1.2. Varje positionsmeddelande ska vara konfigurerat enligt formatet i tillägg 9 till denna bilaga och ska omfatta följande:

– Fartygets identifikation.

– Fartygets senaste geografiska position (longitud, latitud), med positionsfel på mindre än 500 meter och med en noggrannhetsgrad på 99 %.

– Dag och tidpunkt för positionsregistreringen.

– Fartygets hastighet och kurs.

1.3. Den första position som registreras efter inträdet i Madagaskars fiskezon ska identifieras med koden ”ENT”. Samtliga följande positioner ska identifieras med koden ”POS”, utom den första position som registreras efter utträdet ur Madagaskars fiskezon, vilken ska identifieras med koden ”EXI”.

1.4. Flaggstatens centrum för fiskerikontroll ska säkerställa automatisk behandling och, vid behov, elektronisk överföring av positionsrapporterna. Positionsrapporterna ska registreras på ett säkert sätt och sparas under en treårsperiod.

2. ÖVERFÖRING AV POSITIONSRAPPORTER OM VMS-SYSTEMET SLUTAR ATT FUNGERA

2.1. Befälhavaren ska garantera att VMS-systemet på fartyget ständigt är fullt funktionsdugligt och att positionsrapporterna överförs på ett korrekt sätt till flaggstatens centrum för fiskerikontroll.

2.2. Unionsfartyg som fiskar med ett defekt VMS-system är inte behöriga att inträda i Madagaskars fiskezon.

2.3. Om VMS-systemet slutat att fungera efter inträdet i Madagaskars fiskezon ska Madagaskars centrum för fiskerikontroll underrättas omedelbart. Fartygets VMS-system ska repareras eller bytas ut inom 15 dagar. Efter tidsfristens utgång eller vid upprepade funktionsfel ska fartyget inte längre ha rätt att fiska i Madagaskars zon.

2.4. Fartyg med defekta VMS-system ska överföra sina positionsrapporter via e-post eller radio till flaggstatens och Madagaskars centrum för fiskerikontroll minst var fjärde timme och meddelandena ska innehålla all obligatorisk information, i enlighet med punkt 1.2 i detta avsnitt.

3. SÄKER ÖVERFÖRING AV POSITIONSRAPPORTER TILL MADAGASKAR

3.1. Flaggstatens centrum för fiskerikontroll ska automatiskt överföra de berörda fartygens positionsrapporter till Madagaskars centrum för fiskerikontroll. Flaggmedlemsstatens och Madagaskars centrum för fiskerikontroll ska utbyta elektroniska kontaktadresser och utan dröjsmål informera varandra om varje ändring av dessa adresser.

3.2. Överföringen av positionsrapporter mellan flaggstatens och Madagaskars centrum för fiskerikontroll ska ske elektroniskt med ett säkert kommunikationssystem via det elektroniska nät som tillhandahålls av Europeiska kommissionen för standardiserat utbyte av fiskeridata.

3.3. Madagaskars centrum för fiskerikontroll ska utan dröjsmål underrätta flaggstatens centrum för fiskerikontroll om varje avbrott i den kontinuerliga positionsrapporteringen från ett fartyg som innehar ett fisketillstånd, om det aktuella fartyget inte har anmält utträde ur Madagaskars fiskezon.

4. FUNKTIONSFEL I KOMMUNIKATIONSSYSTEMET

4.1. Parterna ska se till att deras elektroniska utrustning är kompatibel med standarden för kommunikation om fångstrapportering.

4.2 Parterna ska utan dröjsmål informera varandra om varje funktionsfel i kommunikationssystemet för positionsrapporter så att en teknisk lösning på problemet kan finnas så snart som möjligt.

4.3. Befälhavaren ska betraktas som ansvarig om det visar sig att fartygets VMS-system har manipulerats i syfte att störa dess funktion eller förfalska positionsrapporten. Varje överträdelse ska föranleda påföljder i enlighet med Madagaskars gällande lagstiftning. Befälhavaren får inte hållas ansvarig för funktionsfel i de kommunikationssystem som avses i föregående punkt.

4.4. Vid oenighet ska förlikning inledas i gemensamma kommittén.

5. ÄNDRING AV RAPPORTERINGSFREKVENSEN

5.1. Vid eventuell misstanke om överträdelse som bygger på välgrundade fakta får Madagaskars centrum för fiskerikontroll, med kopia till unionen, begära att flaggmedlemsstatens centrum för fiskerikontroll ökar sändningsfrekvensen för fartygets positionsrapporter till var trettionde minut under en fastställd utredningsperiod.

5.2. Bevismaterialet ska skickas av Madagaskars centrum för fiskerikontroll till flaggmedlemsstatens centrum för fiskerikontroll och till unionens myndigheter.

5.3. Flaggmedlemsstatens centrum för fiskerikontroll ska utan dröjsmål sända positionsrapporter till Madagaskars centrum för fiskerikontroll enligt den ökade rapporteringsfrekvensen.

5.4. När inspektionsförfarandet avslutas ska Madagaskars centrum för fiskerikontroll omedelbart underrätta flaggstatens centrum för fiskerikontroll och EU om detta.

5.5. Vid den fastställda utredningsperiodens slut ska Madagaskars centrum för fiskerikontroll informera flaggmedlemsstatens centrum för fiskerikontroll och EU om en eventuell uppföljning.

6. VMS-UPPGIFTERNAS GILTIGHET VID EN TVIST

Vid en eventuell tvist mellan parterna äger endast de positionsrapporter som genereras av VMS-systemet giltighet.

Avsnitt 5: Observatörer

1. OBSERVATION AV FISKEVERKSAMHETEN

1.1. Parterna är eniga om att respektera det nationella observatörsprogrammet och de skyldigheter som följer av IOTC:s tillämpliga resolutioner om programmet för vetenskapliga observationer.

1.2. För detta ändamål föreskrivs följande.

1.2.1. Varje fartyg ska ta ombord en fiskeriobservatör under sin närvaro i Madagaskars fiskezon. Minst 30 % av fartygen ska ta ombord observatörer som har utsetts av Madagaskars behöriga myndighet. För resterande 70 % ska observatörernas närvaro i förekommande fall organiseras via regionala observatörsprogram eller program för elektronisk observation.

1.2.2. Observatörerna har till uppgift att säkerställa att de bestämmelser som avses i punkt 1.1 tillämpas eller säkerställa varje annat behov av insamling av vetenskaplig information som identifieras av Madagaskars behöriga nationella institut eller av den gemensamma vetenskapliga arbetsgruppen.

2. UTSEDDA FARTYG OCH OBSERVATÖRER

2.1. Samtidigt med utfärdandet av fisketillstånden ska Madagaskars myndighet upprätta

och, i tillämpliga fall, aktualisera en förteckning över de fartyg som valts ut för att ta ombord en observatör från Madagaskars centrum för fiskerikontroll med beaktande av de mål som avses i punkt 1.2.1 ovan.

2.2. Madagaskars myndighet ska skicka förteckningen till unionens myndigheter och till de berörda fartygsägarna på elektronisk väg omedelbart efter det att den upprättats eller aktualiserats. Om ett av de utvalda fartygen saknar plats på grund av vederbörligen dokumenterade säkerhetsskäl, framför allt med avseende på piratdåd, ska Madagaskars myndighet ändra förteckningen över utvalda fartyg för att ta hänsyn till denna situation, samtidigt som uppfyllandet av det mål som avses i punkt 1.2.1 säkerställs.

2.3. När förteckningen över fiskefartyg som valts ut för att ta ombord en observatör har färdigställts ska Madagaskar samtidigt informera de berörda fartygsägarna eller deras ombud samt de fartyg som ska ta ombord en observatör som har utsetts i enlighet med punkt 1.2.1.

2.4. När Madagaskars myndighet och ägaren till det utvalda fartyget enligt punkt 7.2 i detta avsnitt gemensamt fastställt dagen för ombordstigningen ska Madagaskar meddela unionen och den berörda fartygsägaren, eller dennes ombud, den utsedda observatörens namn och kontaktuppgifter.

2.5. Madagaskars myndighet ska utan dröjsmål informera unionens berörda myndigheter och de berörda fartygsägarna, eller deras ombud, om varje ändring av förteckningen över fartyg och de utsedda observatörerna.

2.6. Ett unionsfiskefartyg som valts ut att ta ombord en observatör ska undantas från denna skyldighet om det redan finns en observatör ombord och denne kommer att stanna ombord under hela den planerade varaktigheten, på villkor att observatören är erkänd inom ramen för ett regionalt observationsprogram som Madagaskar är part i.

2.7. Observatören ska inte stanna längre ombord på fartyget än vad som krävs för att utföra observatörsuppgifterna.

3. FARTYGSÄGARNAS EKONOMISKA BIDRAG

3.1. Fartygsägaren ska bidra med ett belopp på 30 EUR per dag ombord och per observatör från Madagaskar. Detta belopp ska fartygsägarna betala in till det observatörsprogram som förvaltas av Madagaskars centrum för fiskerikontroll.

3.2. De totala kostnaderna för resor mellan ombordstignings- och ilandstigningshamnen och observatörens hemort i Madagaskar ska betalas av fartygsägaren.

4. OBSERVATÖRENS LÖN OCH SOCIALA AVGIFTER

Lön och sociala avgifter för den observatör som utsetts av Madagaskar ska betalas av Madagaskars myndigheter.

5. OMBORDSTIGNINGSVILLKOR

5.1. Ombordstigningsvillkoren för observatören, särskilt hur lång tid som ska tillbringas ombord, ska fastställas enligt gemensam överenskommelse mellan fartygsägaren eller dennes ombud och Madagaskars myndigheter.

5.2. Observatören ska behandlas som ett fartygsbefäl ombord. Observatörens logi ombord är dock beroende av fartygets tekniska struktur.

5.3. Fartygsägaren ska stå för observatörens kost och logi ombord.

5.4. Befälhavaren ska inom sitt ansvarsområde vidta alla åtgärder som krävs för att garantera observatörens fysiska säkerhet och psykiska välbefinnande.

5.5. Fartygets befälhavare ska ge observatören tillgång till alla faciliteter som är nödvändiga för att denne ska kunna utföra sina uppgifter och säkerställa att observatören har tillträde till alla kommunikationsmedel och handlingar ombord, samt till handlingar som rör fartygets fiskeverksamhet, särskilt fiskeloggbok, frysloggbok och skeppsdagbok, och till de delar av fartyget som är direkt knutna till observatörens tjänsteutövning.

6. OBSERVATÖRENS SKYLDIGHETER

Under den tid som observatören befinner sig ombord ska denne

– vidta alla lämpliga åtgärder för att inte avbryta eller hindra fiskeinsatser,

– respektera egendom och utrustning ombord,

– respektera sekretessen för alla fartygshandlingar.

7. OBSERVATÖRENS OMBORD- OCH AVSTIGNING

7.1. Observatören ska gå ombord i en hamn som utses av fartygsägaren.

7.2. Fartygsägaren eller dennes ombud ska med femton dagars varsel före ombordstigningen underrätta Madagaskars centrum för fiskerikontroll dag, klockslag och hamn för observatörens ombordstigning. Om observatören tas ombord i ett annat land ska kostnaderna för resa och transitering (inklusive kostnader för kost och logi) till ombordstigningshamnen betalas av fartygsägaren.

7.3. Om observatören inte inställer sig för ombordstigning inom tolv timmar från utsatt datum och klockslag ska fartygsägaren eller dennes ombud omedelbart meddela Madagaskars centrum för fiskerikontroll för att gemensamt komma överens om en lösning.

7.4. Om observatören inte stiger iland i en hamn i Madagaskar ska fartygsägaren stå för alla kostnader för resa och transitering (inklusive kost och logi) i samband med observatörens återvändande till sin hemort i Madagaskar.

7.5. Om fartyget inte är på plats i den överenskomna hamnen på den fastställda tidpunkten då observatören ska tas ombord ska fartygsägaren betala ersättning för de kostnader som observatören har under väntetiden (kost och logi).

7.6. Om fartyget inte inställer sig ska fartygsägaren omedelbart informera Madagaskars centrum för fiskerikontroll. Madagaskars myndigheter kan dra in det berörda fartygets fisketillstånd och tillämpa de påföljder som föreskrivs i Madagaskars gällande lagstiftning, utom vid force majeure som anmälts till Madagaskars centrum för fiskerikontroll. I detta senare fall ska fartygsägaren tillsammans med Madagaskars myndighet fastställa ett nytt datum för att ta ombord observatören, och fartyget får inte bedriva fiske i Madagaskars fiskezon förrän observatören faktiskt har stigit ombord. Madagaskar ska omedelbart underrätta EU och fartygsägaren om de åtgärder

som vidtagits med tillämpning av denna punkt.

8. OBSERVATÖRENS UPPGIFTER

8.1. Observatören ska ha följande uppgifter:

8.1.1. Samla in all information som rör fartygets fiskeverksamhet, i synnerhet avseende följande:

– De fiskeredskap som används.

– Fartygets position under fiskeinsatserna.

– De volymer eller, i tillämpliga fall, det antal individer som fångats för varje målart och varje associerad art, samt de som fångats som bifångst och oavsiktlig fångst.

– Skattningen av de fångster som behålls ombord och de fångster som kastas överbord.

8.1.2. Utföra den biologiska provtagning som föreskrivs i de vetenskapliga programmen.

8.2. Observatören ska lämna sina observationer via radio eller e-post varje dag när fartyget bedriver fiske i Madagaskars fiskezon, inklusive uppgifter om huvudfångstmängden och bifångstmängden ombord och eventuella andra uppgifter som krävs av Madagaskars centrum för fiskerikontroll.

9. OBSERVATÖRENS RAPPORT

9.1. Innan fartyget lämnas ska observatören överlämna en rapport om sina observationer till fartygets befälhavare. Fartygets befälhavare ska ha rätt att föra in sina anmärkningar i observatörens rapport. Rapporten ska undertecknas av observatören och av befälhavaren som ska erhålla en kopia av rapporten. Om befälhavaren vägrar att underteckna observatörens rapport ska befälhavaren i rapporten ange skälen till sin vägran, med angivelsen ”vägrat underteckna”.

9.2. Observatören ska lämna in sin rapport till Madagaskars centrum för fiskerikontroll, som ska vidarebefordra en kopia till unionens myndigheter inom femton arbetsdagar från den dag då observatören lämnade fartyget.

Avsnitt 6:
Inspektion till havs och i hamn

1. Inspektion till havs i Madagaskars fiskezon eller i hamn eller på redden av EU-fiskefartyg som innehar ett giltigt fisketillstånd ska göras av auktoriserade fartyg och fiskeriinspektörer från Madagaskar.

2. Innan de stiger ombord ska inspektörerna från Madagaskar underrätta unionsfartygets befälhavare om sin avsikt att göra en inspektion. Innan inspektionen inleds ska inspektörerna styrka sin identitet, sin behörighet och visa fram sitt förordnande.

3. Inspektörerna ska inte stanna längre ombord på unionsfiskefartyget än vad som krävs för att utföra inspektionsuppgifterna. De ska genomföra inspektionen på ett sådant sätt att den påverkar fartyget, dess fiskeverksamhet och dess last i så liten utsträckning som möjligt.

3.1. Unionsfiskefartygets befälhavare ska underlätta inspektörernas ombordstigning och arbete ombord.

3.2. Efter varje avslutad inspektion ska inspektörerna upprätta en inspektionsrapport. Unionsfartygets befälhavare ska ha rätt att föra in sina anmärkningar i inspektionsrapporten. Inspektionsrapporten ska undertecknas av den inspektör som sammanställt rapporten och av unionsfiskefartygets befälhavare. Om befälhavaren vägrar att underteckna inspektionsrapporten ska denne i inspektionsrapporten ange skälen till denna vägran, med angivelsen ”vägrat underteckna”.

3.3. Inspektörerna ska, innan de lämnar fartyget, överlämna en kopia av inspektionsrapporten till unionsfartygets befälhavare. Madagaskar ska vidarebefordra en kopia av inspektionsrapporten till unionen inom högst åtta arbetsdagar från den dag då inspektörerna gick i land, utan att detta påverkar bestämmelserna enligt avsnitt 7.1 i bilagan.

4. Madagaskar kan tillåta företrädare för unionen eller dess medlemsstater att delta i inspektionen som observatörer.

5. På grundval av en riskbedömning får parterna komma överens om att utföra gemensamma inspektioner av unionsfartyg, särskilt under landningar och omlastningar, i syfte att säkerställa efterlevnad av både unionens och Madagaskars lagstiftning. De inspektörer som utplacerats av parterna ska, när de utför sina uppgifter, följa de bestämmelser om genomförande av inspektioner som anges i unionens och Madagaskars respektive lagstiftning. Dessa uppgifter ska genomföras under ledning och överinseende av Madagaskars inspektörer. Parterna får, inom ramen för sina skyldigheter som flagg- och hamnstater, besluta att samarbeta om uppföljningsåtgärder, enligt respektive parts för ärendet relevanta lagstiftning. Dessutom får Madagaskars myndighet, på unionens begäran, ge fiskeriinspektörer från unionens medlemsstater tillstånd att inspektera unionsfartyg som för deras flagg, inom ramen för dessa inspektörers behörighet enligt den nationella rätt som är tillämplig på dem.

Avsnitt 7:
Överträdelser

1. HANTERING AV ÖVERTRÄDELSER

1.1. Samtliga överträdelser som begås i Madagaskars fiskezon av ett unionsfiskefartyg ska bli föremål för en överträdelseanmälan och ska anges i en inspektionsrapport.

1.2. Anmälan av överträdelsen och dess påföljder för befälhavaren eller fiskeföretaget ska sändas direkt till fartygsägarna enligt de förfaranden som föreskrivs i Madagaskars lagstiftning.

1.3. Madagaskars myndighet ska inom 72 timmar på elektronisk väg till unionen sända en kopia av inspektionsrapporten och överträdelseanmälan samt de påförda påföljderna.

1.4. Befälhavarens undertecknande av inspektionsrapporten enligt avsnitt 6.3.2 påverkar inte fartygsägarens rätt till försvar gentemot den konstaterade överträdelsen.

2. ARREST AV ETT FARTYG – INFORMATIONSSAMMANTRÄDE

2.1. Vid en konstaterad överträdelse ska Madagaskars myndighet i enlighet med Madagaskars lagstiftning kräva att det unionsfartyg som har gjort sig skyldigt till överträdelsen ska avbryta sin verksamhet i Madagaskars fiskezon och, i det fall fartyget befinner sig till havs, gå till en hamn i Madagaskar.

2.2. Madagaskars myndighet ska inom 24 timmar på elektronisk väg underrätta unionen

om varje arrest av ett unionsfiskefartyg. I anmälan ska skälen till arresten och/eller kvarhållandet anges och den ska åtföljas av bevismaterialet för den konstaterade överträdelsen.

2.3. Unionsmyndigheterna får uppmana Madagaskars myndighet att så snart som möjligt efter underrättelsen om arresten av fartyget organisera ett informationsmöte för att klargöra de förhållanden som lett till arresten av fartyget och de eventuella påföljder som har påförts eller planeras. Företrädare för flaggstaten och för fartygsägaren får delta i detta informationsmöte.

3. PÅFÖLJDER I SAMBAND MED ÖVERTRÄDELSEN – FÖRLIKNINGSFÖRFARANDE

3.1. Påföljderna för överträdelsen ska fastställas av Madagaskar i enlighet med landets gällande nationella lagstiftning.

3.2. Om överträdelsen påkallar ett rättsligt förfarande ska, förutsatt att ingen kriminell handling begåtts, ett förlikningsförfarande mellan Madagaskars myndighet och unionsfartyget i syfte att fastställa påföljdens art och storlek äga rum innan det rättsliga förfarandet inleds. Förlikningsförfarandet ska avslutas senast 72 timmar efter anmälan av kvarhållandet av fartyget.

3.3. En företrädare för unionsfartygets flaggstat på unionens får delta i förlikningsförfarandet.

4. RÄTTSLIGT FÖRFARANDE – BANKGARANTI

4.1. Om förlikningsförfarandet misslyckas och överträdelsen anhängiggörs vid behörig domstol, ska ägaren till det fartyg som gjort sig skyldigt till överträdelsen ställa en bankgaranti hos en bank som utses av Madagaskar; garantibeloppet, fastställt av Madagaskar, ska täcka kostnaderna för arresten av fartyget, det uppskattade bötesbeloppet och eventuell kompensationsersättning. Bankgarantin ska blockeras till dess att det rättsliga förfarandet har avslutats.

4.2. Bankgarantin ska utan dröjsmål frisläppas och återbetalas till fartygsägaren så snart det slutliga avgörandet avgetts och har vunnit laga kraft, enligt följande:

– I sin helhet, om ingen påföljd utdömts.

– I resterande delar, om påföljden leder till ett bötesbelopp som är lägre än bankgarantin.

4.3. Madagaskar ska underrätta unionen om resultaten av det rättsliga förfarandet inom åtta dagar efter det att avgörandet avges.

5. FRISLÄPPANDE AV FARTYGET OCH BESÄTTNINGEN:

Fartyget och dess besättning ska ges tillstånd att lämna hamnen så snart påföljden till följd av förlikningsförfarandet reglerats, eller så snart bankgarantin ställts.

Avsnitt 8:
Övervakningssamarbete i kampen mot IUU-fiske

1. SYFTE

I syfte att skärpa fiskeriövervakningen och kampen mot IUU-fiske, ska befälhavare på unionsfiskefartyg anmäla närvaro av fartyg i Madagaskars fiskezon som inte är upptagna i den förteckning över utländska fartyg med tillstånd att fiska i Madagaskars fiskezon som tillhandahållits av Madagaskar.

2. FÖRFARANDE

2.1. Om befälhavaren på ett unionsfartyg observerar ett fiskefartyg som bedriver verksamhet som skulle kunna utgöra IUU-fiske bör denne samla in så mycket information som möjligt om detta.

2.2. Informationen ska utan dröjsmål på elektronisk väg skickas samtidigt till Madagaskars centrum för fiskerikontroll och till de behöriga myndigheterna i flaggstaten för det fartyg från vilket observationen gjorts, till Madagaskars myndigheter med kopia till unionen.

3. ÖMSESIDIGT SAMARBETE

Madagaskars myndighet ska så snart som möjligt till unionen vidarebefordra varje observationsrapport som Madagaskar förfogar över beträffande fiskefartyg i Madagaskars fiskezon som bedriver verksamhet som skulle kunna utgöra IUU-fiske.

KAPITEL V

Påmönstring av sjömän

1. Principer och mål för genomförandet av detta kapitel

1.1. Anställning av och arbete som utförs av sjömän från Madagaskar ombord på unionsfartyg som innehar tillstånd enligt protokollet ska ske på villkor som uppfyller de principer som anges i artikel 3.4 i avtalet.

1.2. Parterna förbinder sig att främja ratificeringen av de ILO- och IMO-konventioner som är tillämpliga på sjömän och att genomförandet av detta kapitel ska ske i överensstämmelse med principerna för dessa konventioner

1.3. Parterna förbinder sig att främja en lämplig utbildning av sjömän. En andel av den finansiering som är avsedd för sektorsstöd får användas för detta ändamål.

2. Regler för påmönstring av sjömän från Madagaskar

2.1. Fartygsägaren ska anställa sjömän från Madagaskar för att arbeta ombord på dennes fartyg som besättningsmedlemmar under den tid som fiskefartyget bedriver verksamhet i Madagaskars fiskezon.

2.2. Därför ska Madagaskars havs- och hamnmyndighet översända en förteckning till fartygsägarna med ett tillräckligt antal lämpliga sjömän från Madagaskar som uppfyller kraven i tillägg 10, med uppgifter om deras kompetens. Om fartygsägaren på denna

förteckning inte kan hitta tillgängliga kvalificerade sjömän ska han vara undantagen från den skyldighet till påmönstring som anges inom ramen för detta kapitel, efter att ha anmält detta till Madagaskars havs- och hamnmyndighet.

2.3. Det lägsta antal sjömän som ska anställas på unionsfiskefartygen är

- tre per snörpvadsfartyg,
- två per ytlångrevsfartyg med en dräktighet på över 100 GT:

2.4. Befälhavaren ska föra ett register över sjömän som arbetar ombord på fartyget genom att upprätta en besättningslista som vederbörligen undertecknats av befälhavaren eller av en annan person som godkänts av befälhavaren. En kopia av detta register ska sändas till Madagaskars havs- och hamnmyndighet innan fiskeresan inleds.

2.5. Fartygsägaren eller, på ägarens vägnar, fartygets befälhavare, har rätt att vägra en madagaskisk fiskare tillstånd att stiga ombord på fartyget om fiskaren inte uppfyller kraven i tillägg 10. Han ska underrätta Madagaskars havs- och hamnmyndighet om detta beslut.

3. Individuella avtal om påmönstring

3.1. För varje madagaskisk sjöman som anställs ombord ska ett individuellt skriftligt avtal om påmönstring förhandlas och undertecknas mellan sjömannen och fartygsägaren eller dennes ombud. Detta individuella avtal får baseras på ett kollektivavtal som har förhandlats med fackföreningarna i samråd med de behöriga myndigheterna i Madagaskar.

3.2. Avtalet ska uppfylla de minimivillkor som anges i tillägg 11. Fartygsägaren eller dennes ombud ska lämna in avtalet till den behöriga myndigheten i Madagaskar som ska stämpla det före påmönstringen.

3.3. En kopia av avtalet ska lämnas till de undertecknande parterna och till Madagaskars havs- och hamnmyndighet senast den första arbetsdagen.

4. Ersättning.

4.1. Fartygsägaren ska stå för ersättningen till sjömän från Madagaskar som arbetar ombord (fast lön, ersättningar och olika premier).

4.2. Sjömännens minimilön ska fastställas på grundval av Madagaskars lagstiftning eller ILO:s norm för sjömän, beroende på vilket belopp som är högst.

4.3. Ersättningen ska betalas ut varje månad eller med kortare regelbundna intervall. Sjömännen måste få möjlighet att avgiftsfritt överföra hela eller delar av de mottagna betalningarna, inklusive förskott, till sin familj.

5. Fartygsägarens skyldigheter

5.1. De totala kostnaderna för resor mellan ombordstignings- eller ilandstigningshamnen och den madagaskiska sjömannens hemort i Madagaskar ska betalas av fartygsägaren.

5.2. Om fartyget inte är på plats vid utsatt datum och klockslag för påmönstring för en madagaskisk sjöman ska fartygsägaren stå för alla kostnader som har uppstått under väntan i hamnen (till exempel kost och logi).

6. Sjömäns skyldigheter

6.1. Varje madagaskisk sjöman som anställs av fartygsägare till unionsfiskefartyg ska anmäla sig hos fartygets befälhavare dagen före den föreslagna påmönstringsdagen.

6.2. Om sjömannen genom eget beslut inte infinner sig vid det datum och klockslag som

fastställts för påmönstring, ska fartygsägaren automatiskt vara befriad från skyldigheten att anställa sjömannen.

7. Mellanhänder

Unionsfartygsägarna ska anlita bemanningsföretag som är godkända i Madagaskar och som ska säkerställa överensstämmelse med detta kapitel.

8. Iakttagande av detta kapitel

8.1. Den behöriga myndigheten för de båda parterna ska säkerställa att den tillämpliga lagstiftningen för sjömän öppet och kostnadsfritt finns lätt tillgänglig i sin helhet.

8.2. I enlighet med artikel 94 i havsrättskonventionen är myndigheterna i flaggstaterna ansvariga för att detta kapitel tillämpas korrekt. Dessa myndigheter ska fullgöra sitt ansvar i enlighet med ILO:s direktiv för flaggstatens och hamnstatens inspektion av levnads- och arbetsförhållandena ombord på fiskefartygen.

8.3. Madagaskars havs- och hamnmyndighet ska också se till att detta kapitel tillämpas korrekt.

8.4. Om fartygsägaren för ett fartyg inte uppfyller sin skyldighet att mönstra på sjömän från Madagaskar får Madagaskars myndighet vägra att förnya fisketillståndet för det fartyg.

FÖRTECKNING ÖVER TILLÄGG

Tillägg 1 – Tekniska specifikationer – Tillåtna arter

Tillägg 2 – Behandling av personuppgifter

Tillägg 3 – Koordinater för Madagaskars fiskezon, zoner där fiske är förbjudet och baslinjer för Banc du Leven och Banc de Castor

Tillägg 4 – Kontaktuppgifter för Madagaskar

Tillägg 5 – Information som krävs i ansökan om tillstånd (fiskefartyg och stödfartyg)

Tillägg 6 – Riktlinjer för förvaltningen och genomförandet av det elektroniska registrerings- och rapporteringssystemet (ERS-systemet)

Tillägg 7 – Mall för kvartalsvisa fångstrapporter

Tillägg 8 – Format för deklarationer om inträde och utträde

Tillägg 9 – Format för positionsrapport (VMS)

Tillägg 10 – Villkor för att sjömän från Madagaskar ska vara behöriga att arbeta ombord på EU-fiskefartyg

Tillägg 11 – Minimibestämmelser för anställningsavtal för sjömän från Madagaskar

Tillägg 1 – Teknisk specifikation – Tillåtna arter

1 – Tekniska bevarandeåtgärder **1.1. Fiskezon:**	
• Bortom 12 sjömil från baslinjen (endast för ytlångrevsfartyg med en dräktighet på högst 100 GT), för den östra sidan, från Cap d'Ambre till Cap Ste Marie. Den longitudgräns som ska iakttas motsvarar longituden för var och en av de punkter som anges i tillägg 3.3. • Utanför 20 sjömil från baslinjen i övriga fall. • Fiskezon enligt tillägg 3. • En skyddszon på tre sjömil omkring förankrade nationella anordningar som samlar fisk ska respekteras. • Zonerna Banc de Leven och Banc de Castor, vars koordinater anges i tillägg 3, är reserverade enbart för fiskeverksamhet inom Madagaskars småskaliga och traditionella fiske.	
1.2. Tillåtna redskap:	
• Not/vad • Ytlångrev	
1.3. Tillåtna arter:	
Tonfiskar och tonfiskliknande arter (tonfiskar, makrillfiskar, spjutfiskar och svärdfisk), associerade arter och fiske som förvaltas av Indiska oceanens tonfiskkommission (IOTC) med undantag för – arter som skyddas enligt internationella konventioner, – arter för vilka IOTC har utfärdat förbud att bevara ombord, omlasta och landa eller helt eller delvis lagra fångster, särskilt arter av familjen Alopiidae, familjen Sphyrnidae samt familjen Lamnidae, – följande arter: *Cethorinus maximus, Rhincodon typus, Carcharodon carcharias, Carcharinus falciformis, Carcharinus longimanus, Isurus oxyrinchus, Isurus paucus*	
1.4 Reglerade fångster som är föremål för kvoter:	
Den kvantitet hajar som tillsammans med tonfiskar och tonfiskliknande arter har fångats av ytlångrevsfartyg i Madagaskars fiskezon ska vara begränsad till 220 ton per år. Om denna fångstbegränsning uppnås ska hajfisket stängas av. Efterlevnad av IOTC:s rekommendationer och Europeiska unionens tillämpliga lagstiftning på området.	
2 – Avgifter för fartygsägare/motsvarande fångster:	
Fartygsägarens avgift per fiskat ton	• 85 EUR/ton

Fasta förskott per fartyg:	• 16 150 EUR/år per snörpvadsfartyg för tonfisk för en fångst på 190 ton • 4 930 EUR/år per ytlångrevsfartyg > 100 GT för en fångst på 58 ton • 3 145 EUR/år per ytlångrevsfartyg ≤ 100 GT för en fångst på 37 ton • 5 000 EUR/år per stödfartyg
Antal fartyg med tillstånd att fiska	• 32 snörpvadsfartyg • 13 ytlångrevsfartyg > 100 GT • 20 ytlångrevsfartyg ≤ 100 GT
3 – Annat	
Sjöfolk: • Snörpvadsfartyg för tonfisk: minst tre sjömän från Madagaskar påmönstrade under fiskesäsongen i Madagaskars fiskezon. • Ytlångrevsfartyg > 100 GT: minst två sjömän från Madagaskar påmönstrade under fiskesäsongen i Madagaskars fiskezon.	
Särskilt bidrag för förvaltning av miljön och skydd av ekosystem: 2,5 EUR/GT	
Observatörer: • På begäran av Madagaskars myndigheter ska Europeiska unionens fiskefartyg mönstra på en observatör i syfte att nå en täckningsgrad på 30 % av fartygen med fisketillstånd i Madagaskars fiskezon. • För varje fartyg som mönstrar på en observatör ska fartygsägaren bidra med 30 EUR per dag ombord. Detta belopp ska betalas in till det observatörsprogram som förvaltas av centrumet för fiskerikontroll.	

Tillägg 2 Behandling av personuppgifter

1. Definitioner och tillämpningsområde

1.1. Vid tillämpningen av detta tillägg ska de definitioner som anges i artikel 3 i avtalet om hållbart fiske samt följande definitioner tillämpas:

a. *personuppgifter*: varje upplysning som avser en identifierad eller identifierbar fysisk person (*den registrerade*), varvid en identifierbar fysisk person är en person som direkt eller indirekt kan identifieras särskilt med hänvisning till en identifierare som ett namn, ett identifikationsnummer, en lokaliseringsuppgift.

b. *behandling*: en åtgärd eller kombination av åtgärder som utförs beträffande personuppgifter eller uppsättningar av personuppgifter, oberoende av om det sker automatiserat eller ej, såsom insamling, registrering, organisering, strukturering, lagring, bearbetning eller ändring, framtagning, läsning, användning, utlämning genom överföring, spridning eller tillhandahållande på annat sätt, justering eller sammanförande, begränsning, radering eller förstöring.

c. *personuppgiftsincident*: en säkerhetsincident som leder till oavsiktlig eller olaglig förstöring, förlust eller ändring eller till obehörigt röjande av eller obehörig åtkomst till de personuppgifter som överförs, lagrats eller på annat sätt behandlats.

1.2. De personer som omfattas av protokollet är framför allt fysiska personer som äger fiskefartyg, deras ombud, befälhavaren och besättningen ombord på de fiskefartyg som bedriver verksamhet inom ramen för protokollet.

Vad gäller genomförandet av protokollet, särskilt tillståndsansökningar, övervakning av fiskeverksamhet och kamp mot olagligt fiske, skulle följande uppgifter kunna utväxlas och behandlas ytterligare:

– Fartygets identifiering och kontaktuppgifter.

– Uppgifter om ett fartygs verksamhet eller uppgifter som rör ett fartyg, dess position och rörelser, dess fiskeverksamhet eller en verksamhet knuten till fisket som har insamlats genom kontroller, inspektioner eller av observatörer.

– Uppgifter om fartygets ägare eller dennes/deras ombud, till exempel namn, nationalitet, kontaktuppgifter i arbetet och företagskonto.

– Uppgifter om den lokala agenten, till exempel namn, nationalitet och kontaktuppgifter i arbetet.

– Uppgifter om befälhavare och besättningsmedlemmar, till exempel namn, nationalitet, befattning och, i fråga om befälhavaren, dennes kontaktuppgifter.

– Uppgifter om påmönstrade sjömän, till exempel namn, kontaktuppgifter, utbildning, hälsointyg.

1.3. Den myndighet som ansvarar för behandlingen av uppgifter ska vara Europeiska kommissionen och myndigheten i flaggstaten när det gäller unionen och fiskeriministeriet när det gäller Madagaskar.

2. Garantier för skydd av personuppgifter

2.1. Avgränsning av syften och uppgiftsminimering

De personuppgifter som begärs in och överförs i enlighet med protokollet ska vara adekvata, relevanta och begränsade till vad som är nödvändigt för genomförandet av protokollet. Parterna ska enbart utväxla personuppgifter inom ramen för protokollet för de särskilda ändamål som anges i protokollet. De uppgifter som tas emot får inte senare behandlas på ett sätt som är oförenligt med

dessa ändamål. På begäran ska Madagaskars myndighet informera unionens myndigheter om användningen av de uppgifter som har lämnats in.

2.2. Noggrannhet

Parterna ska se till att de personuppgifter som överförs enligt protokollet är korrekta, aktuella och i förekommande fall regelbundet uppdaterade enligt den berörda överförande myndighetens kännedom. Om endera parten konstaterar att de personuppgifter som har överförts eller tagits emot är oriktiga ska den informera den andra parten om detta utan omotiverat dröjsmål.

2.3. Begränsning av lagringsperioden

Personuppgifter får inte lagras längre än vad som är nödvändigt för det ändamål för vilket de utbyttes, och i högst tio år, såvida inte personuppgifterna är nödvändiga för uppföljningen av en överträdelse, en inspektion eller rättsliga eller administrativa förfaranden. I sådant fall får personuppgifterna lagras i 20 år. Om personuppgifterna lagras under en längre period ska uppgifterna anonymiseras.

2.4. Säkerhet och konfidentialitet

Personuppgifter ska behandlas på ett lämpligt sätt för att garantera deras säkerhet med hänsyn till de specifika riskerna med behandlingen, inklusive skydd mot obehörig eller olaglig behandling och mot oavsiktlig förlust, förstöring eller skada. Parterna förbinder sig att vidta lämpliga tekniska eller organisatoriska åtgärder för att garantera att behandlingen är förenlig med bestämmelserna i protokollet. De myndigheter som ansvarar för behandlingen ska ta itu med alla personuppgiftsincidenter och vidta alla nödvändiga åtgärder för att åtgärda potentiella negativa effekter av en personuppgiftsincident och minska dess potentiella negativa effekter. Madagaskars myndigheter ska anmäla incidenten till den berörda överförande myndigheten så snart som möjligt och de ska samarbeta med varandra på det sätt som är nödvändigt i rätt tid för att var och en av dessa myndigheter ska kunna uppfylla sina skyldigheter till följd av en personuppgiftsincident i enlighet med sin nationella rättsliga ram.

2.5. Parterna ska se till att den överförande myndigheten och den mottagande myndigheten vidtar alla rimliga åtgärder för att utan dröjsmål säkerställa att personuppgifter korrigeras eller raderas, enligt vad som är tillämpligt, när behandlingen inte är förenlig med bestämmelserna i protokollet, framför allt på grund av att uppgifterna inte är adekvata, relevanta, korrekta eller för att de är överdrivet omfattande med avseende på syftet med behandlingen. I detta ingår att underrätta den andra parten om varje korrigering eller radering.

2.6. Insyn

Varje part ska se till att de registrerade informeras om hur deras personuppgifter kommer att behandlas och om de rättigheter som de har enligt bilagan genom ett allmänt meddelande, till exempel offentliggörandet av protokollet, eller genom ett individuellt meddelande, till exempel de sekretessförsäkringar som ska lämnas under förfarandet för ansökan om fiskelicens.

2.7. Vidareöverföring

Madagaskars myndigheter ska inte överföra personuppgifter som har tagits emot enligt protokollet till en tredje part som är etablerad i ett annat land än flaggmedlemsstaterna. I undantagsfall och när detta bedöms vara nödvändigt får det göras en vidareöverföring till en tredjepart i ett annat land än flaggmedlemsstaten, förutsatt att den överförande myndigheten har godkänt detta på förhand och att den berörda tredje parten ger lämpliga garantier som är förenliga med de garantier som föreskrivs i bilagan.

3. De registrerades rättigheter

3.1. Tillgång till personuppgifter:

På begäran av en registrerad ska Madagaskars myndigheter

(a) bekräfta för den registrerade om dennes personuppgifter behandlas eller ej,

(b) informera om syftet med behandlingen, kategorierna av personuppgifter, lagringsperiod (om möjligt), rätten att begära rättelse/strykning, rätt att klaga osv.,

(c) lämna en kopia av personuppgifterna,

(d) lämna allmän information om de tillämpliga garantierna.

3.2. Korrigering av personuppgifter

På begäran av en registrerad ska Madagaskars myndighet rätta personuppgifter som är ofullständiga, oriktiga eller inaktuella.

3.3. Strykning av personuppgifter

På begäran av en registrerad ska Madagaskars myndigheter

(a) radera personuppgifter om den registrerade som har behandlats på ett sätt som inte är förenligt med de garantier som anges i protokollet,

(b) radera personuppgifter om den registrerade som inte längre är nödvändiga för de syften för vilka de lagligen har behandlats.

3.4. Villkor

Madagaskars myndigheter ska inom rimlig och rätt tid besvara en begäran från en registrerad om tillgång till dennes personuppgifter, rättelse och radering av dem. Madagaskars myndigheter får vidta lämpliga åtgärder, t.ex. uttag av skäliga avgifter för att täcka de administrativa utgifterna eller vägra att behandla en uppenbart ogrundad eller alltför omfattande begäran.

3.5. De ovannämnda rättigheterna får begränsas om behandlingen är nödvändig för att förebygga, utreda, upptäcka och lagföra brott och för andra viktiga mål för övervakning, inspektion eller reglering i samband med myndighetsutövningen i dessa fall. De får även begränsas för att skydda den registrerade eller någon annans rättigheter och friheter. Dessa begränsningar måste vara fastställda i lag.

4. Överklaganden

De registrerade ska ha effektiva och lagstadgade rättigheter i fråga om sina rättigheter enligt tillämpliga rättsliga krav i varje myndighets jurisdiktion. Myndigheterna ska tillhandahålla garantier för skyddet av personuppgifter genom en kombination av lagar, förordningar och sina interna föreskrifter och förfaranden. I synnerhet kan klagomål gentemot partnernas myndigheter i fråga om behandlingen av personuppgifter lämnas in till Europeiska datatillsynsmannen när det gäller unionen eller till den madagaskiska kommissionen för databehandling och friheter när det gäller Madagaskar.

Tillägg 3 – Koordinater (longitud och latitud) för Madagaskars fiskezon, zoner där fiske är förbjudet och baslinjer för Banc du Leven och Banc de Castor

1. Madagaskars fiskezon

Punkt	LatDD	LonDD		LatitudeString	LongitudeString
1	-10,3144	49,4408		10° 18’ 52” S	049° 26’ 27” E
2	-11,0935	50,1877		11° 05’ 37” S	050° 11’ 16” E
3	-11,5434	50,4776		11° 32’ 36” S	050° 28’ 39” E
4	-12,7985	53,2164		12° 47’ 55” S	053° 12’ 59” E
5	-14,0069	52,7392		14° 00’ 25” S	052° 44’ 21” E
6	-16,1024	52,4145		16° 06’ 09” S	052° 24’ 52” E
7	-17,3875	52,3847		17° 23’ 15” S	052° 23’ 05” E
8	-18,2880	52,5550		18° 17’ 17” S	052° 33’ 18” E
9	-18,7010	52,7866		18° 42’ 04” S	052° 47’ 12” E
10	-18,8000	52,8000		18° 48’ 00” S	052° 47’ 60” E
11	-20,4000	52,0000		20° 23’ 60” S	052° 00’ 00” E
12	-22,3889	51,7197		22° 23’ 20” S	051° 43’ 11” E
13	-23,2702	51,3943		23° 16’ 13” S	051° 23’ 39” E
14	-23,6405	51,3390		23° 38’ 26” S	051° 20’ 20” E
15	-25,1681	50,8964		25° 10’ 05” S	050° 53’ 47” E
16	-25,4100	50,7773		25° 24’ 36” S	050° 46’ 38” E
17	-26,2151	50,5157		26° 12’ 54” S	050° 30’ 57” E
18	-26,9004	50,1112		26° 54’ 01” S	050° 06’ 40” E
19	-26,9575	50,0255		26° 57’ 27” S	050° 01’ 32” E
20	-27,4048	49,6781		27° 24’ 17” S	049° 40’ 41” E
21	-27,7998	49,1927		27° 47’ 59” S	049° 11’ 34” E
22	-28,1139	48,6014		28° 06’ 50” S	048° 36’ 05” E
23	-28,7064	46,8002		28° 42’ 23” S	046° 48’ 01” E
24	-28,8587	46,1839		28° 51’ 31” S	046° 11’ 02” E
25	-28,9206	45,5510		28° 55’ 14” S	045° 33’ 04” E
26	-28,9301	44,9085		28° 55’ 48” S	044° 54’ 31” E
27	-28,8016	44,1090		28° 48’ 06” S	044° 06’ 32” E
28	-28,2948	42,7551		28° 17’ 41” S	042° 45’ 18” E
29	-28,0501	42,2459		28° 03’ 00” S	042° 14’ 45” E
30	-27,8000	41,9000		27° 48’ 00” S	041° 53’ 60” E
31	-27,5095	41,5404		27° 30’ 34” S	041° 32’ 25” E
32	-27,0622	41,1644		27° 03’ 44” S	041° 09’ 52” E
33	-26,4435	40,7183		26° 26’ 37” S	040° 43’ 06” E
34	-25,7440	40,3590		25° 44’ 38” S	040° 21’ 32” E
35	-24,8056	41,0598		24° 48’ 20” S	041° 03’ 35” E
36	-24,2116	41,4440		24° 12’ 42” S	041° 26’ 38” E
37	-23,6643	41,7153		23° 39’ 51” S	041° 42’ 55” E
38	-22,6317	41,8386		22° 37’ 54” S	041° 50’ 19” E
39	-21,7798	41,7652		21° 46’ 47” S	041° 45’ 55” E
40	-21,3149	41,6927		21° 18’ 54” S	041° 41’ 34” E
41	-20,9003	41,5831		20° 54’ 01” S	041° 34’ 59” E
42	-20,6769	41,6124		20° 40’ 37” S	041° 36’ 45” E

43	-19,6645	41,5654		19° 39’ 52” S	041° 33’ 55” E
44	-19,2790	41,2489		19° 16’ 44” S	041° 14’ 56” E
45	-18,6603	42,0531		18° 39’ 37” S	042° 03’ 11” E
46	-18,0464	42,7813		18° 02’ 47” S	042° 46’ 53” E
47	-17,7633	43,0335		17° 45’ 48” S	043° 02’ 01” E
48	-17,2255	43,3119		17° 13’ 32” S	043° 18’ 43” E
49	-16,7782	43,4356		16° 46’ 42” S	043° 26’ 08” E
50	-15,3933	42,5195		15° 23’ 36” S	042° 31’ 10” E
51	-14,4487	43,0263		14° 26’ 55” S	043° 01’ 35” E
52	-14,4130	43,6069		14° 24’ 47” S	043° 36’ 25” E
53	-14,5510	44,3684		14° 33’ 04” S	044° 22’ 06” E
54	-14,5367	45,0275		14° 32’ 12” S	045° 01’ 39” E
55	-14,3154	45,8555		14° 18’ 55” S	045° 51’ 20” E
56	-13,8824	46,3861		13° 52’ 57” S	046° 23’ 10” E
57	-12,8460	46,6944		12° 50’ 46” S	046° 41’ 40” E
58	-12,6981	47,2079		12° 41’ 53” S	047° 12’ 28” E
59	-12,4637	47,7409		12° 27’ 49” S	047° 44’ 27” E
60	-12,0116	47,9670		12° 00’ 42” S	047° 58’ 01” E
61	-11,0158	48,5552		11° 00’ 57” S	048° 33’ 19” E
62	-10,3144	49,4408		10° 18’ 52” S	049° 26’ 27” E

2. Banc de Leven och Banc de Castor:

Geografiska koordinater för den zon som uteslutande är reserverad för Madagaskars småskaliga och traditionella fiske

Punkt	Latitud	Longitud
1	12°18.44S	47°35.63
2	11°56.64S	47°51.38E
3	11°53S	48°00E
4	12°18S	48°14E
5	12°30S	48°05E
6	12°32S	47°58E
7	12°56S	47°47E
8	13°01S	47°31E
9	12°53S	47°26E

3. Geografiska koordinater för baslinjerna

(Artikel 3 i dekret nr 2018-1008 av den 14 augusti 2018 om fastställande av baslinjer från vilka storleken på de olika havsområden som tillhör Republiken Madagaskars nationella jurisdiktion ska mätas)

Nr	Punkternas namn	Longitud	Latitud
1	Tanjona Bobaomby (Cap d’Ambre)	49°15’ E	11°56’S
2	Nosy Anambo	48°39’ E	12°16’S
3	Nosy Lava	48°40’ E	12°45’S
4	Nosy Ankarea	48°34’ E	12°50’S
5	Nosy Fanihy	48°14’ E	13°11’S
6	Nosy Iranja	47°48’ E	13°36’S

7	Nosy Lava	47° 35’ E	14°35’S
8	Lohatanjona Maromanjo	46° 28’ E	15°31’S
9	Nosy Makamby	45° 54’ E	15°42’S
10	Tanjona Tanjona	45° 40’ E	15°46’S
11	Tanjona Amparafaka	45° 15’ E	15°56’S
12	Tanjona Vilanandro (Cap St-André)	44° 26’ E	16°12’S
13	Nosy Chesterfield	43° 56’ E	16°21’S
14	Nosy Vao	43° 45’ E	17°30’S
15	Nosy Mavony	43° 45’ E	18°19’S
16	Nosy Androtra	43° 48’ E	18°30’S
17	Tanjona Kimby	44° 14’ E	18°53’S
18	Amboanio	44° 13’ E	19°03’S
19	Ilot Indien	44° 22’ E	19°48’S
20	Tanjona Ankarana	44° 07’ E	20°29’S
21	Tanjona Andravoho	43° 50’ E	20°40’S
22	Nosy Andriangory	43° 45’ E	20°50’S
23	Lohatanjona Marohata	43° 29’ E	21°19’S
24	Nosy Lava	43° 16’ E	21°45’S
25	Nosy Andranombolo	43° 12’ E	21°58’S
26	Nosy Hao	43° 11’ E	22°06’S
27	Ambohitsobo	43° 13’ E	22°20’S
28	Solary Avo	43° 17’ E	22°34’S
29	Lohatanjona Rendrehana	43° 21 E	22°49’S
30	Toliara (Tuléar)	43° 38’ E	23°22’S
31	Nosy Ve	43° 36’ E	23°38’S
32	Falaise de Lanivato	43° 40’ E	24°20’S
33	Miary	43° 41’ E	24°23’S
34	Helodrano Salapaly	43° 54’ E	24°43’S
35	Helodrano Langarano	44° 01’ E	25°02’S
36	Nosy Manitse	44° 13’ E	25°14’S
37	Lohatonjano Fenambosy	44° 19’ E	25°16’S
38	Tanjona Vohimena (Cap Ste Marie)	45° 10’ E	25°36’S
39	Betanty (Faux Cap)	45° 31’ E	25°35’S
40	Helodrano Ranofotsy	46° 43’ E	25°11’S
41	Tanjona Ranavalona	46° 58’ E	25°05’S
42	Lohatanjona Evatra (Pointe Itaperina)	47° 06’ E	25°00’S
43	Tanjona Manafiafy (Cap Sainte Luce)	47° 13’ E	24° 46’ S
44	Mahavelona (Foulepointe)	49° 32’ E	17° 41’ S
45	Lohatanjona Vohibato	49° 49’ E	17°07’S
46	Fitariho	49° 55’ E	16°56’S
47	Lohatanjona Antsirakakambana (Pointe Albrand)	50° 02’ E	16°42’S
48	Tanjona Belao (Cap Bellone)	49° 52’ E	16°13’S
49	Nosy Nepato	50° 14’ E	16°00’S
50	Tanjona Tanjondaingo	50° 21’ E	15°49’S
51	Nosy Voara	50° 28’ E	15°28’S

52	Nosy Ngontsy	50° 29’ E	15°15’S
53	Lohatanjona Ampandrozonana	50° 12’ E	14°18’S
54	Mahavanona	50° 08’ E	13°48’S
55	Iharana (Vohémar)	50° 01’ E	13°21’S
56	Nosy Manampaho	49° 53’ E	12°48’S
57	Ambatonjanahary	49° 18’ E	11°58’S

Tillägg 4 – Kontaktuppgifter för Madagaskar

1. Ministère en charge de la pêche (fiskeriministeriet)

Post: Rue Farafaty, Ampandrianomby, Antananarivo 101

E-post: mpeb.sp@gmail.com

2. För ansökningar om fisketillstånd

Post: Rue Farafaty, Ampandrianomby, Antananarivo 101

E-post: sgpt.dp.mrhp@gmail.com

3. Service statistique en charge de la pêche (statistiktjänst med ansvar för fiske)

E-post: snstatpecheaqua@gmail.com

Telefonnummer: +261 34 05 563 82

4. Agence Malgache de la Pêche et de l'Aquaculture (AMPA) (Madagaskars byrå med ansvar för fiske och vattenbruk)

Post: Lot Près IIA122 Nanisana Antananarivo 101

E-post: mpeb.ampa@gmail.com

Telefonnummer: +261 34 05 579 89

5. Agence Portuaire Maritime et Fluviale (APMF) (Madagaskars havs- och hamnmyndighet)

Post: Immeuble APMF, Route des hydrocarbures, Alarobia Ivandry, Antananarivo 101, BP: 581

E-post: apmf@apmf.mg

Telefonnummer: +261 32 11 257 00

6. Centre de Surveillance des Pêches (CSP) et Notification d'Entrée et Sortie (centrum för fiskerikontroll och anmälan av inträde och utträde)

Post: Rue Farafaty, Ampandrianomby, Antananarivo 101

E-post: csp-mprh@madagascar-scs-peche.mg

Telefonnummer: +261 32 07 231 50

7. Autorité Sanitaire Halieutique (ASH) (hälsomyndigheten för fiskeriresurser)

Post: Rue Farafaty, Ampandrianomby, Antananarivo 101

E-post: christiane.rakotoarivony@ash.mg

Telefonnummer: +261 034 05 800 48

Tillägg 5 – Information som krävs i ansökan om tillstånd (fiskefartyg och stödfartyg)

Varje ansökan om fisketillstånd ska innehålla följande information:

(1) Sökandens namn

(2) Sökandens adress

(3) Namn på ombudet i Madagaskar

(4) Adress till ombudet i Madagaskar

(5) Fartygsnamn

(6) Fartygstyp

(7) Flaggstat

(8) Registreringshamn

(9) Registreringsnummer

(10) Fiskefartygets registerbeteckning

(11) Internationell radioanropssignal

(12) Radiofrekvens

(13) Fartygets satellittelefonnummer

(14) Fartygets e-postadress

(15) IMO-nummer (i förekommande fall)

(16) Fartygens största längd

(17) Fartygsbredd

(18) Motorns modell

(19) Motorstyrka (kW)

(20) Dräktighet (GT)

(21) Minsta bemanning

(22) Befälhavarens namn

(23) Fiskekategori

(24) Målarter

(25) Den begärda periodens startdatum

(26) Den begärda periodens slutdatum

Tillägg 6– Riktlinjer för genomförandet av det elektroniska registrerings- och rapporteringssystemet för fiskeverksamhet

1. Allmänna bestämmelser

1.1. Varje unionsfiskefartyg ska vara utrustat med ett elektroniskt registrerings- och rapporteringssystem (nedan kallat *ERS-system*) som ska kunna registrera och överföra data rörande fartygets fiskeverksamhet (nedan kallat *ERS-data*) under hela den tid då fartyget bedriver verksamhet i Madagaskars fiskezon.

1.2. Ett unionsfiskefartyg som inte är utrustat med ett ERS-system, eller vars ERS-system inte fungerar, får inte inträda i Madagaskars fiskezon för att fiska.

1.3. ERS-data ska översändas i enlighet med de förfaranden som gäller i fartygets flaggstat, dvs. först till flaggstatens centrum för fiskerikontroll, som ska säkerställa att Madagaskars centrum för fiskerikontroll automatiskt får tillgång till dem.

1.4. Flaggstaten och Madagaskar ska försäkra sig om att deras respektive nationella centrum för fiskerikontroll har den datorutrustning och den programvara som krävs för automatisk överföring av ERS-data i XML-format och förfogar över en backupprocedur som kan registrera och spara ERS-data elektroniskt under minst tre år.

1.5. Överföringen av ERS-data ska ske med den elektroniska kommunikationsutrustning som förvaltas av Europeiska kommissionen på EU:s vägnar.

1.6. Flaggstaten och Madagaskar ska utse varsin ERS-ansvarig som ska fungera som kontaktperson.

(a) De ERS-ansvariga ska utses för perioder på minst sex månader;

(b) flaggstatens och Madagaskars respektive centrum för fiskerikontroll ska, innan ERS-systemet sätts i drift av leverantören, utbyta kontaktuppgifter för sina ERS-ansvariga (namn, adress, telefonnummer, telexadress och e-postadress).

(c) Varje ändring av kontaktuppgifterna för en ERS-ansvarig ska meddelas utan dröjsmål.

2. Registrering och överföring av ERS-data

2.1. Unionsfiskefartyg ska göra följande:

(a) Dagligen meddela ERS-data för varje dag som de befinner sig i Madagaskars fiskezon.

(b) För varje fiskeinsats registrera vilka kvantiteter som fångats och hålls ombord av varje art, ange om det är fråga om målarter eller bifångster samt ange vilka kvantiteter som kastats över bord.

(c) För varje art som anges i det fisketillstånd som utfärdats av Madagaskar även ange utebliven fångst (nollfångst).

(d) Identifiera varje art med treställig alfabetisk FAO-kod.

(e) Ange kvantiteterna i kilogram levande vikt, och vid behov, i antal individer.

(f) Registrera uppgifter om vilka kvantiteter som omlastats och/eller landats, som ERS-data för varje art.

(g) Registrera uppgifter som ERS-data om varje inträde (COE) och utträde (COX) i och ur Madagaskars fiskezon; för varje art som anges i den fiskelicens som utfärdats av

Madagaskar ska det anges vilka kvantiteter som finns ombord vid inträdet respektive utträdet.

(h) Dagligen överföra ERS-data till flaggstatens centrum för fiskerikontroll, senast kl. 23:59 UTC och i det format som anges i punkt 1,4 ovan.

2.2. Befälhavaren är ansvarig för att registrerade och överförda ERS-data är riktiga.

2.3. Flaggstatens centrum för fiskerikontroll ska automatiskt och omedelbart överföra ERS-data till Madagaskars centrum för fiskerikontroll.

2.4. Madagaskars centrum för fiskerikontroll ska bekräfta att man har tagit emot ERS-data genom ett returmeddelande och ska behandla alla ERS-data som konfidentiella.

3. Fel i ERS-systemet ombord på fartyget och/eller på överföringen av ERS-data mellan fartyget och flaggstatens centrum för fiskerikontroll

3.1. Flaggstatens ska se till att befälhavaren, fartygsägaren eller dennes ombud utan dröjsmål underrättas om varje tekniskt fel i ERS-systemet på ett fartyg som för dess flagg eller i överföringen av ERS-data mellan fartyget och flaggstatens centrum för fiskerikontroll.

3.2. Flaggstaten ska underrätta Madagaskar om de fel som upptäckts och om de åtgärder som vidtagits.

3.3. Om ett tekniskt fel uppstår i ERS-systemet ombord ska befälhavaren och/eller fartygsägaren se till att ERS-systemet repareras eller ersätts inom tio dagar efter det att felet uppstod. Om fartyget går i hamn under tiodagarsfristen får fartyget inte återuppta fiskeverksamheten i Madagaskars fiskezon förrän ERS-systemet har gjorts helt driftsdugligt, utom om Madagaskar ger särskilt tillstånd till detta.

(a) Efter ett tekniskt fel i ERS-systemet får ett fiskefartyg inte lämna hamnen förrän fartygets ERS-system på nytt är driftsdugligt på ett för flaggstaten och Madagaskar tillfredsställande sätt, eller

(b) flaggstaten har gett tillstånd för fartyget att lämna hamnen. I det senare fallet ska flaggstaten underrätta Madagaskar om sitt beslut innan fartyget lämnar hamnen.

3.4. Varje EU-fartyg som fiskar i Madagaskars fiskezon med ett defekt ERS-system ska varje dag före kl. 23:59 UTC överföra ERS-data till sin flaggstats centrum för fiskerikontroll med hjälp av annan elektronisk kommunikationsutrustning som finns tillgänglig; utrustningen ifråga ska vara tillgänglig även för Madagaskars centrum för fiskerikontroll.

3.5. De ERS-data som inte har kunnat överföras till Madagaskar via ERS-systemet på grund av ett fel i systemet ska överföras av flaggstatens centrum för fiskerikontroll till Madagaskars centrum för fiskerikontroll i ett annat elektroniskt format som parterna ska enas om. Denna alternativa överföring ska betraktas som prioriterad med tanke på att de vanliga tidsfristerna för överföring inte kan iakttas.

3.6. Om Madagaskars centrum för fiskerikontroll inte får några ERS-data från ett fartyg under tre dagar i följd får Madagaskar uppmana fartyget att omedelbart segla till den hamn som Madagaskar anger, för undersökning.

4. Fel vid centrum för fiskerikontroll – Madagaskars centrum för fiskerikontroll får inte ERS-data

4.1. Om ett centrum för fiskerikontroll inte får ERS-data ska den ERS-ansvariga utan dröjsmål underrätta den ERS-ansvariga vid motsvarande centrum för fiskerikontroll och de båda ERS-ansvariga ska vid behov samarbeta för att finna en lösning på problemet.

4.2. Flaggstatens centrum för fiskerikontroll och Madagaskars centrum för fiskerikontroll ska gemensamt, och innan ERS-systemet tas i drift, komma överens om vilka alternativa elektroniska överföringsmetoder som ska användas för överföring av ERS-data om det uppstår fel vid centrumen för fiskerikontroll och ska också omedelbart underrätta varandra om eventuella förändringar.

4.3. Om Madagaskars centrum för fiskerikontroll signalerar att ERS-data inte har tagits emot ska flaggstatens centrum för fiskerikontroll identifiera felet och vidta lämpliga åtgärder för att lösa problemet. Flaggstatens centrum för fiskerikontroll ska underrätta Madagaskars centrum för fiskerikontroll om vilka åtgärder som vidtagits och resultatet av dessa inom en tidsfrist av 24 timmar efter det att ett fel har upptäckts.

4.4. Om det tar mer än 24 timmar att åtgärda ett fel ska flaggstatens centrum för fiskerikontroll utan dröjsmål överföra saknade ERS-data till Madagaskars centrum för fiskerikontroll med en av de alternativa överföringsmetoder som avses i punkt 3.5 ovan.

4.5. Madagaskar ska underrätta sina behöriga kontrollmyndigheter för att säkra att dessa inte vidtar åtgärder mot EU-fartyg på grund av att de inte har överfört ERS-data till följd av problem vid ett centrum för fiskerikontroll.

5. Underhåll vid centrumen för fiskerikontroll

5.1. Det underhåll som planeras vid centrumen för fiskerikontroll (underhållsprogram) och som kan komma att påverka överföringen och mottagningen av ERS-data ska meddelas det andra centrumet för fiskerikontroll minst 72 timmar i förväg och om möjligt ska det anges datum för underhållet och varaktighet. När det gäller icke-planerade underhållsåtgärder ska information om dessa skickas till det andra centrumet för fiskerikontroll så snart som möjligt.

5.2. Under tiden som underhållet pågår kan överföringen av ERS-data tillfälligt stoppas tills systemet ånyo är driftsdugligt. Berörda ERS-data ska i sådana fall överföras omedelbart efter avslutat underhåll.

5.3. Om underhållet pågår under mer än 24 timmar ska ERS-data överföras till det andra centrumet för fiskerikontroll med en av de alternativa överföringsmetoder som avses i punkt 3.5 ovan.

5.4. Madagaskar ska underrätta sina behöriga kontrollmyndigheter för att säkra att dessa inte vidtar åtgärder mot EU-fartyg på grund av att de inte har överfört ERS-data till följd av att det görs underhåll vid ett centrum för fiskerikontroll.

6. Dirigering av ERS-data till Madagaskar

6.1. För överföringen av ERS-data från flaggstaten till Madagaskar ska de verktyg som tillhandahålls av Europeiska kommissionen användas.

6.2. För förvaltningen av EU-flottans fiskeverksamhet ska dessa data lagras och kunna konsulteras av auktoriserad personal inom Europeiska kommissionen, på Europeiska unionens vägnar.

7. Användning av standarden UN/FLUX och nätet EU/FLUX

7.1. Standarden UN/FLUX (United Nations Fisheries Language for Universal eXchange) och nätet EU/FLUX får användas för utbyte av fartygspositioner och elektroniska loggböcker, när dessa införts fullt ut.

7.2. Ändringar av standarden UN/FLUX ska genomföras inom en frist som ska fastställas av gemensamma kommittén på grundval av tekniska bestämmelser som tillhandahålls av Europeiska kommissionen, vid behov genom skriftväxling.

7.3. Regler för genomförandet av elektroniskt utbyte av olika slag ska vid behov anges i ett genomförandedokument som ska utarbetas av Europeiska kommissionen.

7.4. Övergångsåtgärder får användas fram till övergången till standarden UN/FLUX för varje komponent (positioner, fiskeloggbok, tillstånd). Madagaskars myndighet ska fastställa hur lång tid som behövs för denna övergång med beaktande av eventuella tekniska begränsningar. De ska fastställa den testperiod som krävs före övergången till en faktisk användning av standaren UN/FLUX. Vid lyckad testning ska parterna snarast möjligt gemensamt fastställa ett datum för den faktiska tillämpningen, via gemensamma kommittén eller genom skriftväxling.

Tillägg 7 – Mall för EU:s kvartalsvisa fångstrapporter för de fångster som har sammanställts provisoriskt varje månad

	Fartygets namn	FAO:s artkod*	Artnamn	Månad											
Fiskekategori				**1**	**2**	**3**	**4**	**5**	**6**	**7**	**8**	**9**	**10**	**11**	**12**
Ytlångrevsfartyg på högst 100 GT															
Ytlångrevsfartyg på över 100 GT															
Snörpvadsfartyg för tonfisk															
Summa															

Ej tillämpligt: Fångsten av alla arter ska rapporteras

Tillägg 8– Format för deklarationer om inträde i och utträde ur fiskezonen

1. RAPPORTERINGSFORMAT FÖR INTRÄDE (MINST TRE TIMMAR INNAN INTRÄDET SKER)
MOTTAGARE: MADAGASKARS CENTRUM FÖR FISKERIKONTROLL
ÅTGÄRDSKOD: INTRÄDE
FARTYGETS NAMN:
INTERNATIONELL RADIOANROPSSIGNAL:
FLAGGSTAT:
TYP AV FARTYG:
LICENSNUMMER[1]:
POSITION VID INTRÄDET:
DATUM OCH KLOCKSLAG (UTC) FÖR INTRÄDE:
TOTAL KVANTITET FISK OMBORD I KG:
– YFT (Gulfenad tonfisk/ Yellow fin tuna/ *Thunnus albacares*) i KG:
– SKJ (Bonit/ Skipjack/ *Katsuwonus pelamis*) i KG:
– BET (Storögd tonfisk/Bigeye tuna/ *Thunnus obesus*) i KG:
– ALB (Långfenad tonfisk/Albacore tuna/ *Thunnus alalunga*) i KG:
– hajar i KG (ange vilka arter):
– ÖVRIGA (ange vilka arter) i KG:

2. RAPPORTERINGSFORMAT FÖR UTTRÄDE (MINST TRE TIMMAR INNAN UTTRÄDET SKER)
MOTTAGARE: MADAGASKARS CENTRUM FÖR FISKERIKONTROLL
ÅTGÄRDSKOD: UTTRÄDE
FARTYGETS NAMN:
INTERNATIONELL RADIOANROPSSIGNAL:
FLAGGSTAT:
TYP AV FARTYG:
LICENSNUMMER[1]:
POSITION VID UTTRÄDET:
DATUM OCH KLOCKSLAG (UTC) FÖR UTTRÄDE:
TOTAL KVANTITET FISK OMBORD I KG:
– YFT (Gulfenad tonfisk/Yellowfin tuna/ *Thunnus albacares)* i KG*:*
– SKJ (Bonit/ Skipjack/ *Katsuwonus pelamis*) i KG:
– BET (Storögd tonfisk/Bigeye tuna/ *Thunnus obesus*) i KG:
– ALB (Långfenad tonfisk/Albacore tuna/ *Thunnus alalunga*) i KG:
– hajar i KG (ange vilka arter):
– ÖVRIGA (ANGE VILKA) i KG:

Alla rapporter ska skickas till den behöriga myndigheten till följande e–postadress:
csp-mprh@madagascar-scs-peche.mg
Telefonnummer: +261 32 07 231 50
Centre de Surveillance des Pêches de Madagascar, B.P.60 114 Antananarivo

Kopia ska sändas till MARE-CATCHES@ec.europa.eu

[1] Licensnummer: Ska tillhandahållas om deklarationen översänds med e-post och det inte är fråga om transitering.

Tillägg 9 – Format för positionsrapport (VMS)

ÖVERFÖRING AV VMS-MEDDELANDEN TILL MADAGASKAR FORMAT FÖR VMS-UPPGIFTERNA – POSITIONSRAPPORT

Dataelement som är obligatoriska att överföra	Kod	Innehåll
Rapportstart	SR	Systemuppgift – anger början på rapporten
Mottagare	AD	Meddelandeuppgift – mottagare. Landets trebokstavskod (ISO)
Från	FR	Meddelandeuppgift – avsändare. Landets trebokstavskod (ISO)
Flaggstat	FS	Uppgifter om meddelandet – flaggstat
Typ av meddelande	TM	Uppgifter om meddelandet – typ av meddelande [POS, ENT, EXI]
Radioanropssignal	RC	Fartygsuppgift – fartygets internationella radioanropssignal
Avtalsslutande partens interna referensnummer	IR	Fartygsuppgift – avtalspartens unika nummer (flaggstatens trebokstavskod (ISO) följd av ett nummer)
Distriktsbeteckning	XR	Fartygsuppgift – numret på fartygets sida
Latitud	LT	Uppgift om fartygets position – i grader och minuter N/S ggmm (WGS84)
Longitud	LG	Uppgift om fartygets position – i grader och minuter E/W ggmm (WGS84).
Kurs	CO	Fartygets kurs (360°-skala)

Hastighet	SP	Fartygets hastighet i tiondels knop
Datum	DA	Positionsuppgift, UTC-datum för position (ÅÅÅÅMMDD)
Klockslag	TI	Positionsuppgift, UTC-tid för position UTC (HHMM)
Slut på rapport	ER	Systemuppgift, anger slutet på rapporten

Tillägg 10 – Villkor för att sjömän från Madagaskar ska vara behöriga att arbeta ombord på EU-fiskefartyg

För att arbeta på ett EU-fiskefartyg måste sjömän från Madagaskar uppfylla följande villkor:

(a) Inneha en identitetshandling som har utfärdats av Madagaskars myndighet.

(b) Vara minst 18 år.

(c) Inneha en giltig madagaskisk sjöfartsbok eller en likvärdig handling som styrker deras kompetens och erfarenhet för minst en av de tjänster som ska besättas ombord på fartyget.

(d) Sjömännen ska vara kvalificerade enligt den internationella konventionen angående normer för sjöfolks utbildning, certifiering och vakthållning (STCW-konventionen) för att kunna intyga att de har bland annat grundläggande säkerhetsutbildning på följande områden:

– Överlevnadsteknik och personlig säkerhet.

– Brandsläckning och förebyggande av brand.

– Grundläggande färdigheter i första hjälpen, m.m.

(e) Sjömän ska ha ett giltigt läkarintyg, utfärdat av en legitimerad läkare, som intygar att de är medicinskt lämpliga att utföra de uppgifter de ska utföra till sjöss.

Tillägg 11 – Minimibestämmelser för enskilda anställningsavtal för sjömän från Madagaskar

Anställningsavtalet ska åtminstone innehålla följande uppgifter:

(a) Den anställdes för- och efternamn, födelsedatum eller ålder samt födelseort.

(b) Ort och datum för avtalets ingående.

(c) Namn och registreringsnummer på det/de fiskefartyg där fiskaren åtar sig att arbeta.

(d) Namn på arbetsgivaren eller fiskefartygets ägare namn eller annan avtalspart.

(e) Den resa/de resor som ska företas, om detta går att fastställa vid tidpunkten för rekryteringen. Villkoren för att arbetsgivaren ska ersätta kostnader.

(f) I vilken funktion personen ska anställas.

(g) Om möjligt, ort och datum då den anställde ska inställa sig ombord för tjänstgöring.

(h) Den kost som den anställde ska ha, om inget alternativt system föreskrivs i tillämplig lag.

(i) Lönesumman, eller andelens storlek för den anställde och sättet för att beräkna denna om ersättningen ska utgå på andelsbasis, eller lönesumman, andelen och sättet för att beräkna den senare om ersättningen ska utgå på kombinerad basis, och eventuell överenskommen minimilön.

(j) Avtalets förfallodag och de tillhörande villkoren.

- Om avtalet har ingåtts för en bestämd tid, den dag som fastställts för dess upphörande.
- Om avtalet har ingåtts för en fiskeresa, den destinationshamn som överenskommits för avtalets upphörande och uppgift om den frist efter vilken den anställde inte längre kommer att vara bunden av avtalet efter ankomsten till denna destination.
- Om avtalet har ingåtts på obestämd tid, de villkor som ska berättiga endera parten att upphäva det, samt uppsägningstiden, som inte får vara kortare för arbetsgivaren, fiskefartygets ägare eller annan part i avtalet med den anställde.

(k) Skydd i händelse av arbetsskada, arbetsrelaterade sjukdomar och dödsfall.

(l) Årlig betald semester eller, i tillämpliga fall, den formel som ska användas för att beräkna semester.

(m) De hälsoskydds- och socialförsäkringsförmåner som arbetsgivaren, fiskefartygets ägare eller annan part i avtalet, ska garantera den anställde, beroende på vad som gäller i det enskilda fallet.

(n) Den anställdes berättigande till ombesörjd hemresa.

(o) Hänvisning till kollektivavtal, i förekommande fall.

(p) Minimitid för vila i enlighet med tillämplig lagstiftning eller andra bestämmelser.

(q) Alla andra uppgifter som nationell lag eller förordning kan begära.

BILAGA 3
FÖRFARANDE FÖR GODKÄNNANDE AV ÄNDRINGAR AV PROTOKOLLET SOM SKA ANTAS AV GEMENSAMMA KOMMITTÉN

När gemensamma kommittén ska anta ändringar av protokollet i enlighet med artikel 14.3 i partnerskapsavtalet om hållbart fiske mellan Europeiska unionen och Republiken Madagaskar och artiklarna 11 och 12.4 i protokollet, ska kommissionen bemyndigas att på följande villkor godkänna de föreslagna ändringarna på unionens vägnar:

(1) Kommissionen ska säkerställa att ett godkännande på unionens vägnar

(a) överensstämmer med målen för den gemensamma fiskeripolitiken,

(b) är förenligt med relevanta regler som antagits av de regionala fiskeriförvaltningsorganisationerna och tar hänsyn till den gemensamma kuststatsförvaltningen,

(c) tar hänsyn till den senaste statistiska, biologiska och övriga relevanta information som översänts till kommissionen.

(2) Innan kommissionen godkänner föreslagna ändringar på unionens vägnar ska kommissionen lägga fram dem för rådet i tillräckligt god tid före det relevanta mötet i gemensamma kommittén.

(3) Rådet ska bedöma huruvida de föreslagna ändringarna överensstämmer med kriterierna i punkt 1 i denna bilaga.

(4) Om inte ett antal medlemsstater som motsvarar en blockerande minoritet i rådet i enlighet med artikel 16.4 i EU-fördraget gör invändningar mot de föreslagna ändringarna ska kommissionen godkänna dem på unionens vägnar. Om det finns en sådan blockerande minoritet ska kommissionen på unionens vägnar motsätta sig de föreslagna ändringarna.

(5) Om det under senare möten i gemensamma kommittén, även på plats, är omöjligt att nå en överenskommelse ska frågan på nytt hänskjutas till rådet, i enlighet med det förfarande som föreskrivs i punkterna 2–4, så att dessa nya element kan beaktas i EU:s ståndpunkt.

(6) Kommissionen uppmanas att i god tid vidta eventuella nödvändiga åtgärder för uppföljning av beslutet i gemensamma kommittén, i förekommande fall inbegripet offentliggörande av det relevanta beslutet i Europeiska unionens officiella tidning samt framläggande av förslag som är nödvändiga för beslutets genomförande.

I andra frågor som inte rör ändringar av protokollet i enlighet med artikel 14.3 i partnerskapsavtalet om hållbart fiske mellan Europeiska unionen och Republiken Madagaskar och artiklarna 11 och 12.4 i protokollet, ska den ståndpunkt som unionen ska inta i gemensamma kommittén fastställas i enlighet med fördragen och etablerade arbetsmetoder.